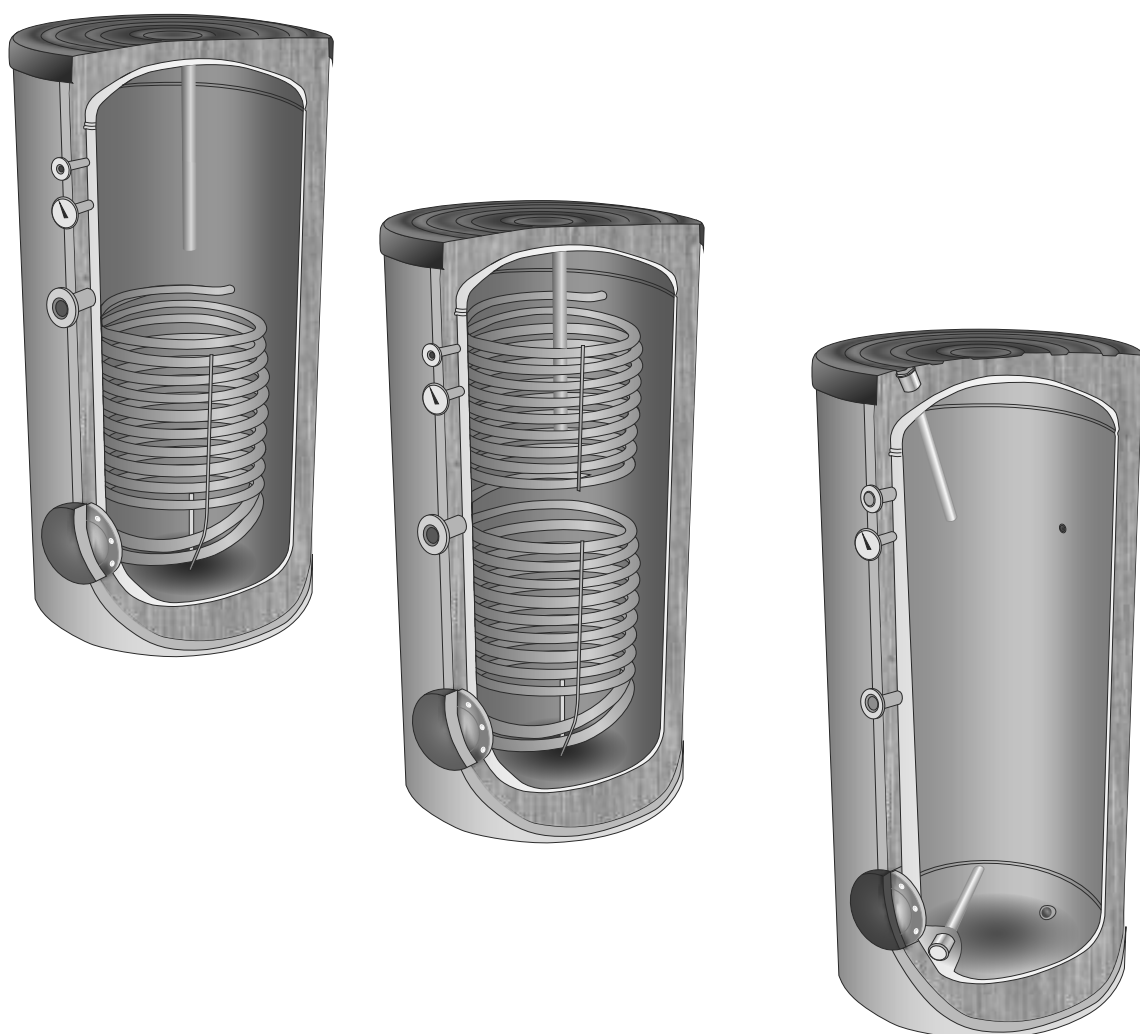


RO INSTRUȚIUNI DE OPERARE ȘI MENTENANȚĂ 9-10**INDIRECTLY HEATED STORAGE WATER TANKS**

I. REGULI IMPORTANTE

BOILERE CU INCALZIRE INDIRECTA CU UN SCHIMBATOR DE CALDURA / BUFF-ERE SUB MARE PRESIUNE / BOILERE CU INCALZIRE INDIRECTA CU DOUA SCHIMBATOARE DE CALDURA

Stimati clienti,

Prezenta descriere tehnica si instructiunile de exploatare va prezinta produsul si modul corect de montare si exploatare. Acest manual este destinat si tehnicienilor autorizati care vor monta, demonta si repara dispozitivul. Respectarea instructiunilor este in interesul cumparatorului si este una din conditiile din cartea de garantie.

• Prezentul manual de instructiuni este parte integranta a boilerului. Acesta trebuie pastrat si trebuie intotdeauna sa insotiasca dispozitivul in orice situatie.

• Cititi cu atentie instructiunile. Ele va vor ajuta la instalarea in conditii de securitate, exploatarea si intretinerea dispozitivului.

Instalarea dispozitivului intra in contul cumparatorului si trebuie efectuata de catre un instalator calificat, conform instructiunilor.

⚠ ATENTIE! Instalarea si conectarea incorecta a aparatului il poate face periculos pentru sanatatea si viata consumatorilor, fiind posibil de a provoca consecinte grave si pe termen lung pentru acestia, inclusiv dar nu numai dizabilitati fizice si/sau deces. Acest lucru de asemenea poate provoca daune asupra proprietatii acestora / pagube si/sau distrugere, precum si asupra tertelor parti, cauzate inclusiv dar fara a se limita la inundatie, explozie si incendiu. Instalarea, conectarea la rețeaua de alimentare cu apa si electricitate si punerea in functiune urmeaza sa fie efectuate numai si doar de catre electricieni si tehnicieni calificati cu privire la repararea si instalarea dispozitivului, care au dobandit competentele sale de lucru pe teritoriul statului, pe care se efectueaza instalarea si punerea in functiune a dispozitivului si in conformitate cu reglementarile normative.

🔧 IMPORTANT! Nerespectarea regulilor descrise mai jos conduce la erori de garantie și nu suportă mai producătorilor responsabilități pentru tine de electrocasnice!

Folosirea dispozitivului in scopuri diferite de cele ale destinatiei acestuia, este interzisa. (p.III)

• Inainte de punerea in exploatare a rezistentei, verificati daca vasul de apa este plin cu apa.

• Instalarea si deservirea dispozitivului trebuie efectuate de catre un personal calificat, in concordanta cu instructiile date de producator. (p.V 1,2,3,4)

• Boilerul se monteaza numai in incaperi ferite de incendiu. Pe podea trebuie sa existe sifon de scurgere a apei reziduale. In incapere temperatura nu trebuie sa scada sub 4°C.

• Legarea boilerului la rețeaua de apa si cea de caldura, se efectueaza numai de catre un personal calificat.

• Daca temperatura din incapere poate sa scada sub 0°C, boilerul trebuie golit prin ridicarea arcului clapetei de protectie.

• In timpul functionarii (regimul de incalzire a apei), este normal sa picure apa din orificiul de scurgere al clapetei de protectie, care trebuie sa fie deschis in atmosfera.

• La conectarea conductelor de cupru la intrările și ieșirile, utilizați o conexiune intermediar dielectric. Altfel există riscul de coroziune de contact care pot apare pe racordurile de conectare!

• Pentru functionarea in conditii de siguranta a boilerului, clapeta de protectie trebuie curatata regulat, sa nu fie blocata, iar pentru regiunile cu apa puternic calcaroasa sa se curate de piatra calcaroasa depusa. Acest lucru nu face obiectul garantiei. Daca la ridicarea arcului clapetei, cu vasul de apa plin, din orificiul de drenaj nu curge apa, acest lucru este semn de irregularitate si dispozitivul nu mai trebuie sa fie folosit.

• Dispozitivul nu trebuie sa fie folosit de persoane (inclusiv copii), cu capacitati fizice, mentale si senzoriale reduse sau de persoane fara experienta si cunostinte, daca nu sunt supravegheati sau instruiti de catre o persoana raspunzatoare de siguranta acestora.

• Copiii trebuie sa fie supravegheati sa nu se joace cu dispozitivul.

• Este necesar respectarea regulilor de profilactica, inlocuirea anodului de protectie si eliminarea pietrei calcaroase, chiar si dupa expirarea perioadei de garantie a dispozitivului. (p. VI; VII; VIII)

• La conectarea țevi de cupru la intrările și ieșirile, utilizați o conexiune intermediar dielectric. In caz contrar, există un risc de coroziune de contact care pot apare pe amenajarea de conectare!

• Acest aparat este destinat pentru încălzirea apei în faza lichidă. Utilizarea cu alt fluid în alte faze CONDUC LA ÎNCĂLCAREA GARANȚIEI!

• Schimbătoare de căldură ale dispozitivului sunt destinate utilizării cu care circulă apă curată și amestec de ea și de propilenă (etilenă) GLICOL la starea lichidă. Prezența aditivilor anti coroziune este obligatorie. Folosind diferite fluide în diferite stări duce la încălcarea garanției!

🔧 IMPORTANT! Funcționarea dispozitivului de temperatură și normele privind presiunea neconform CONDUC LA ÎNCĂLCAREA GARANȚIEI!

II. DATELE TEHNICE

1. Capacitate, litri - vezi plăcuța de pe dispozitiv
2. Greutate netă - vezi plăcuța de pe dispozitiv
3. Suprafata pentru serpentină- vezi plăcuța de pe dispozitiv
4. PUR izolație

Capacitate, Litri	PUR izolație , mm
200 ÷ 500	50
800 ÷ 2000	100

5. Volumul serpentină- vezi plăcuța de pe dispozitiv
6. Pierderi de căldură - vezi plăcuța de pe dispozitiv, vezi Anexă II
7. Max. temperatura de lucru- vezi plăcuța de pe dispozitiv
8. Max. temperatura de lucru a serpentină - vezi plăcuța de pe dispozitiv
9. Presiune maximă constructivă de partea de apă - vezi plăcuța de pe dispozitiv
10. Presiune de lucru a serpentină - vezi plăcuța de pe dispozitiv
11. Performanță schimbător de căldură - vezi plăcuța de pe dispozitiv
12. Cantitate max. de apa - vezi plăcuța de pe dispozitiv
13. Denumirea și adresa producătorului - vezi plăcuța de pe dispozitiv



ATENTIE! Rezistenta electrica trebuie sa fie aprobata de catre producator. In caz contrar, garantia dispozitivului se anuleaza si producatorul nu poarta raspundere de functionarea incorecta a dispozitivului.

III. UTILIZARE

Dispozitivul este destinat prepararii apei calde menajere, in obiecte cu racordare la rețeaua apa si canalizare cu o presiune care nu depaseste 0,6 MPa (6 bar).

Conținutul de cloruri în apă trebuie să fie sub 250 mg / l, iar conductivitatea electrică să fie în intervalul de 100 pS / cm până la 2000 uS / cm. Schimbătoarele de căldură trebuie să fie instalate la sistemele de încălzire închise, cu o presiune de până la vezi plăcuța de pe dispozitiv. Agent termic trebuie circula apa sau un amestec al acestora cu propilen glicol și aditivi anti coroziune!

IV. DESCRIEREA APARATUL

În funcție de modelul de rezervor de stocare, acesta poate dispune de una sau două încorporate în schimbătoare de căldură (serpentinelor)(vezi Anexă I).

Conexiunile la aparat trebuie să fie făcute în urma orificiile de evacuare marcate și orificiile de admisie, descrise mai jos: T. Boilerul are iesiri (indicate cu **TS1, TS2, TS3**), pentru montarea de senzori pentru masurarea temperaturii apei din boiler, care comanda fluxul agentului termic prin schimbatoarele de caldura. În cazul în care rezervorul de stocare este echipat cu un schimbător de căldură nu va fi doar o singură priză „TS1” disponibile. **EE** (HE). Iesirea marcata cu R este destinata recirculatiei apei calde, in instalatii care ofera aceasta posibilitate. Boilerul are doua flanse, una este situata in partea de sus a dispozitivului unde este fixat anodul protector. A doua flansa este situata lateral si foloseste la revizia si curatirea vasului de apa. Dimensiunile și descrierea terminalelor sunt prezentate în tabelul 1/2/3/4/5/6/10/11/12/13/14 și, respectiv, în Tabelul 7/15.

V. CONEXIUNI SI MONTAJ



ATENTIE! Toate activitatile de montaj trebuie efectuate de catre tehnicieni autorizati.

1. MONTAJ

Incaltzitoarele de apa sunt fixate pe paleti separati, pentru inlesnirea transportului.

Daca se impune paletul sa se separe de dispozitiv (daca boilerul se monteaza in incapere cu podea uniforma si umiditate mica), trebuie sa se efectueze in felul urmator (fig. 21):

• Asezati dispozitivul in pozitie orizontala si plasati un suport sub dispozitiv pentru a-l feri de leziuni. Desurubati cele trei suruburi cu care paletul este prins de boiler.

• Insurubati genunchierele in locul suruburilor*

• Pozitionati dispozitivul in pozitie verticala si nivelati-l, reglati inaltimea genunchierelor;

* in cazurile in care genunchierele au câteva parti componente, montati-le in urmatoarea ordine (fig.22):

- atasati detaliul 1 la surubul 2, scos de pe palet ;
- atasati saiba 3, scoasa de pe palet ;
- insurubati si strângeti bine piulitele 4.



ATENTIE! In caz de irregularitate in sistemul de alimentare cu apa calda, pentru evitarea vatamarii consumatorilor sau a altor persoane, este necesar dispozitivul sa se monteze in incaperi cu podea cu hidroizolatie si (sau) drenaj in canalizare.

2. APLICAREA IZOLATIEI DE POLIURETAN (800-2000L)

Pentru instalarea izolatiei este nevoie de doua persoane si chiar de trei persoane pentru boilerule cu capacitate foarte mare. Temperatura in camera unde se face instalarea trebuie sa fie de cel putin 18°C. Kit-ul de izolare trebuie tinut la temperatura mentionata cel puti cu o ora inainte !

La urmatorul pas, ambele parti ale fermoarului trebuie scuse usor in directiile sagetilor asa cum se arata in FIG.29. Va rugam sa aveti grija ca gaurile racordurilor sa ramana pe pozitie, iar conexiunile sunt accesibile tot timpul.

Este important sa va asigurati ca ambele parti ale fermoarului nu raman la mai mult de 20 mm una de alta dupa ce a fost fixat (FIG.29). Acum apasati ambele parti ale fermoarului pe boiler si fixati-le pe pozitie. Daca este necesar, izolatia poate fi re-ajustata.

Odata ce izolatia a fost montata corect si fixata cu fermoar, se va monta si capacul izolaant si capacul de plastic in partea superioara. In cele din urma se pot monta rozetele de plastic pe conexiuni (FIG.29).

Kit-ul de izolare trebuie pastrat doar intr-un loc uscat. Setul izolator trebuie să fie depozitate doar într-un loc uscat! Noi nu poate fi tras la răspundere pentru daunele din cauza nerespectării acestor instrucțiuni!

3. CONECTAREA UNUI CAZAN ALIMENTATE DE LA REȚEAUA

IMPORTANT! Conectarea încălzitor de apă de stocare la rețea ar trebui să fie îndeplinite în conformitate cu un proiect creat de un designer de HVAC! Este necesară o prezență de document scris de componente suplimentare pentru recunoașterea de garanție! Numai tehnicienii calificați trebuie să instaleze acest aparat!!

Instalarea dispozitiv de stocare cu un schimbător de căldură, ar trebui să se facă în conformitate cu Fig.24. Instalarea rezervorului de stocare cu două schimbătoare de căldură ar trebui să se facă în conformitate cu fig.23. Modelele fără schimbătoare de căldură - la fel ca pentru modelele cu unul sau două schimbătoare de căldură. Conform instalare paralelă. la fig.25.

ELEMENTELE OBLIGATORII SUNT:

- Admisie conductă de apă Sistemul de furnizare
- Robinet.
- Regulator de presiune. Atunci când presiunea în rețeaua de alimentare este de peste 6 bari este necesar. În acest caz, presiunea de set este în conformitate cu calculele de designer, dar nu trebuie să fie mai mare de 0,5 MPa! Atunci când presiunea în rețeaua de alimentare este în curs de 6 bar, prezența sa este foarte recomandat. În toate cazurile, prezența unui regulator de presiune stabilită la 0,4 MPa este importantă pentru buna funcționare a aparatului!
- Supapă de reținere. Tipul se determină de către un arhitect autorizat, în conformitate cu datele tehnice ale cazanului, și a înființat un sistem cu standardele locale și europene .
- Supapă de siguranță. La conectarea în **fig. 23, 24, 25, 26, 27** sunt utilizate numai de către supapele de siguranță prevăzute de către constructor kit. Atunci când este instalat pe alte sisteme - designeri certificate evaluează și determină tipul de supape de siguranță obligatorii (PNR = 0,8 MPa; EN 1489:2000). Dimensiuni valve conform. la **Table 8.**

IMPORTANT! Între cazan și supapa de siguranță nu ar trebui să aibă supape de închidere sau alte!

IMPORTANT! Prezența de supape de siguranță altor / vechi / cu piston poate provoca daune la unitatea și trebuie să fie eliminate!

- Tubulatura de evacuare a supapei de siguranță. Pentru a fi în conformitate cu standardele locale și europene și regulamentele de securitate! El trebuie să aibă pantă suficientă pentru scurgerea apei. Ambele capete trebuie să fie deschis în atmosferă și sunt asigurate împotriva înghețului. La instalarea conductei care urmează să fie luate pentru siguranță de la arsuri în activarea supapei! (fig. 28 a, b, c)
- Canalizare.
- Golire.
- Conexiune drenaj flexibile.
- Vas de expansiune. În rezervorul de stocare nu există nici un volum de a găzdui extinderea apei datorită încălzirii sale. Prezența a vasului de expansiune este necesară pentru a nu pierde apa prin supapa de presiune! Volumul și tipul acesteia trebuie să fie definite de către proiectant HVAC și trebuie să fie în conformitate cu sistemul de cerințe tehnice minime, locale și europene, standarde și norme tehnice. Instalarea sa trebuie să fie efectuată de către un tehnician calificat, în conformitate cu instrucțiunile de operare. Date de referință privind volumul de vas de expansiune a putut fi găsită în **Tabelul 9.**

Cu condiția că nici un beneficiu de cuplare pompă de circulație (marcate cu litera „R”), prize pentru termosondi (indicate prin litere „TS1”, „TS2”, „TS3”), soclu pentru conectarea elementului de încălzire (marcate cu literele „EE (HE)”) și soclu pentru termostat (marcate cu literele „TR”) este trebuie să fie închise înainte de etanșeitate care umple recipientul cu apa.

La modelele fără schimbătoare de căldură (bobine) - gaura etichetat „AV” este destinat să conectați dispozitivul la evacuarea rezervorului de apă. În scopul de a prelungi durata de viață a produsului, recomandată de aerisire plin!

UMPLEREA REZERVORULUI CU APĂ este de deschiderea robinetului de apă caldă la robinet mai mult și de amestecare alimentare cu apă rece (2) din apa de la robinet să-l. După completarea de mixer ar trebui sa curga flux neîntrerupt de apă, atunci puteți dezactiva bateria de amestecare.

DE SCURGERE A APEI DIN REZERVORUL DE APĂ se poate face prin pre-inchidere supapă de închidere la orificiul de admisie pentru apa rece (2). Deschideți apă caldă la robinet cel mai îndepărtat robinet. Deschideți robinetul (8) pentru drenarea apei din cazan.

IMPORTANT! Toate regulile de mai sus pentru rezervorul de legatura la retea de apa sunt în raport siguranța dumneavoastră! Acestea sunt în conformitate cu reglementările europene și locale și sunt obligatorii! Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru problemele rezultate din asamblare incorectă a unității de la sistemul de alimentare cu apă în contrast cu regulile de mai sus și utilizarea de componente cu inexplicabile și conformitate cu standardele locale și europene!

4. RACORDAREA SCHIMBATOARELOR DE CALDURA LA REȚEAUA TERMICA A SURSELOR ALTERNATIVE DE CALDURA

ATENȚIE! Legarea dispozitivului la rețeaua de incalzire se efectueaza numai de catre personalul calificat care a implementat proiectul instalatiei termice.

Legarea schimbatoarelor de caldura ale rezistentei la rețeaua termica, se efectueaza prin legarea la iesirea marcata cu culoarea si inscrierul respectiv, a elementelor instalatiei termice corespunzatoare:

- IS1 (MS) – Intrare serpentina 1
- OS1 (ES) – Iesire serpentina 1
- IS2 (M) – Intrare serpentina 2
- OS2 (E) – Iesire serpentina 2

La umplerea sistemului cu agent termic, aerul trebuie sa fie scos din sistem. Inainte de exploatarea sistemului, verificati ca in sistem nu exista aer, pentru a

nu impiedica o corecta functionare. Temperatura agentului termic nu trebuie sa depaseasca 110°C.

Este temperatura lichidului de răcire nu trebuie să depășească 110°C și 0,6 MPa presiune! Valve ((11) - **fig 23, 24, 26, 27**) în intervalul de schimbător de căldură (bobina) trebuie să fie instalate în conformitate cu cerințele proiectantului și setarea nu este mai mare decât PNR = 0,6 MPa (EN 1489:2000) ! Rezervorul de expansiune ((12) - **fig 23, 24, 26, 27**) este obligatorie, în conformitate cu designul de plante! Se recomandă și instalarea de supapă de reținere (4), la o sursă de căldură extern nu funcționează !

IMPORTANT! Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru problemele REZULTATE DIN INSTALAREA UNUI APARAT INCORECT la surse suplimentare de căldură în contrast cu regulile de mai sus!

5. RACORDAREA BUFFER - ELOR PENTRU APA CALDA MENAJERA. SCHEMA DE EXEMPLU.

Buffer-ele pentru ACM sunt desemnate pentru acumularea apei calde menajere si folosirea ei in orele de consum de varf.

Fig.26 arata o schema de exemplu pentru racordarea buffer-elor.

ATENȚIE! Racordarea buffer-elor la rețea de alimentare cu apa se face în concordantă cu Fig.26

VI. PROTECTIE IMPOTRIVA COROZIUNII – ANOD DE MAGNEZIU

Anodul de magneziu protector protejeaza suplimentar suprafata interioara impotriva coroziunii. Este un element care se uzeaza, de aceea trebuie inlocuit periodic. Pentru a asigura o exploatare sigura si pe termen lung a boilerului, producatorul recomanda revizia periodica a anodului de magneziu, efectuata de catre un personal calificat si inlocuirea acestuia in caz de necesitate (o dată pe doi ani). Acest lucru trebuie sa se efectueze tot de catre un personal calificat.

VII. LUCRUL CU DISPOZITIVUL

Inainte de exploatarea initiala a dispozitivului, verificati daca boilerul este legat corect, cu instalatia adecvata si daca este plin cu apa. Toate reglarile referitoare la functionarea boilerului, se fac numai de catre specialist calificat

VIII. INTRETINERE PERIODICA

In timpul utilizării normale a dispozitivul, sub influenta temperaturii crescute, se depune asa numita piatra calcaroasa - (fig.30/fig.31). Din acest motiv, producatorul acestui dispozitiv recomanda revizuirea boilerului de catre un personal calificat sau service, la fiecare doi ani. Acest lucru trebuie sa includa curatirea si verificarea anodului de protectie, iar in caz de necesitate, sa fie inlocuit cu unul nou. Orice profilactica de acest tip trebuie reflectata in cartea de garantie si trebuie sa fie indicate: data efectuării, numele firmei, numele persoanei si semnatura. Nerespectarea acestei cerinte, poate duce la anularea intretinerii gratuite a boilerului Dumneavoastra.

Se semneze un contract de servicii și inspecție cu un specialist de reparații autorizat. Se recomandă efectuarea de întreținere o dată pe an sau doi, în funcție de calitatea apei.
PRODUCATORUL NU POARTA RASPUNDERE PENTRU URMARILE PROVOCATE DE NERESPECTAREA PREZENTELOR INSTRUCȚIUNI.

IX. INSTRUCȚIUNI PENTRU PROTEJAREA MEDIULUI INCONJURATOR



Aparatele electrocasnice vechi contin materiale pretioase si din aceasta cauza nu ar trebui aruncate impreuna cu celelalte produse. Pentru protejarea mediului inconjurator avem rugamintea sa predati asemenea aparate in centre autorizate pentru preluarea acestora (daca acestea exista).

APPENDIX I

RO: Dacă nu găsiți modelul dispozitivului dumneavoastră în tabelele de mai jos, vă rugăm să consultați anexa III.

Tabel dimensiuni

	EV 200 65 A	EV 300 75 A	EV 200 60 B	EV 300 65 B	EV 500 75 B
	EV 200 65 A W	EV 300 75 A W			
	FIG.1		FIG.2		
h,mm	1274	1507	1202	1422	1677
a	996	1215	996	1209	1450
b	727	865	727	858	997
c	316	316	316	316	326
d	996	1209	996	1209	1449
e					
f	774	1012	815	987	1215
g					
i					
j					
k	202	205	202	205	215
l	996	1207	996	1209	1449
m	774	1012	734	907	1142
n	202	205	202	205	215
u					
R	1432	1681	1343	1565	1835
Ø C	650	750	600	650	750
Ø D	500	550	500	550	650

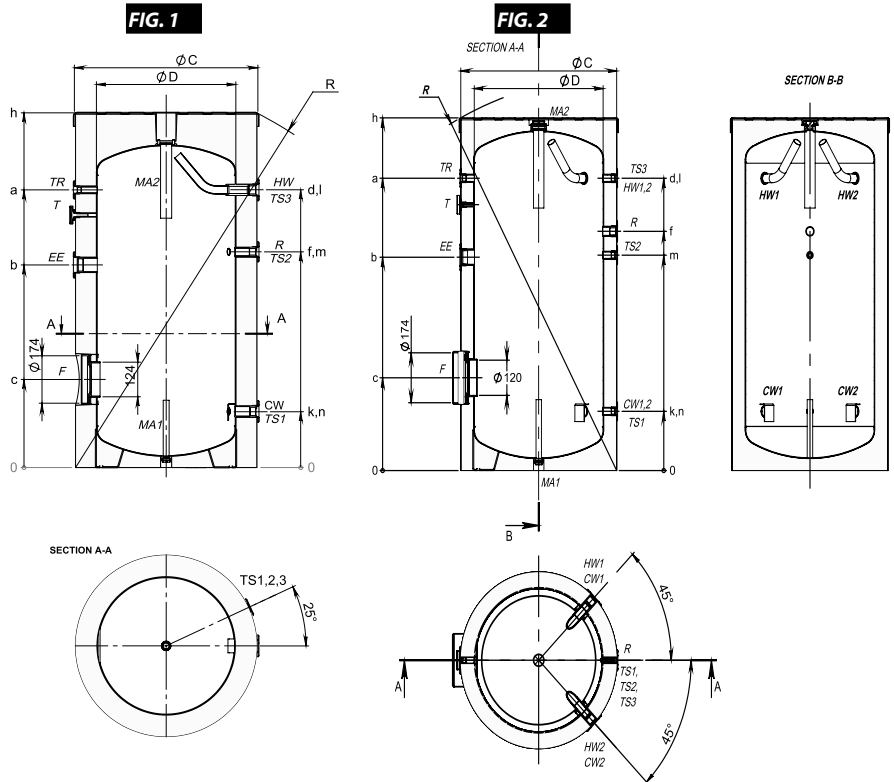


Table 2 | БОЙЛЕР РАЗМЕРИ | OVERALL DIMENSIONS | DIMENSIUNI TIP | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | TERMOACUMULADOR DIMENSÕES | BOILER ABMESSUNGEN | РАЗМЕРЫ.БОЙЛЕР | РОЗМІРИ.ДИМЕНЗИЈЕ | WYMIARY | SPLOŠNE DIMENZIJE | DIMENSIONS GLOBALES | DIMENZIJE. GREJLIKA VODE | ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ |

	EV 10S 120Z	EV 15S 160Z
	EV 10S 120Z W	EV 15S 160Z W
	FIG. 3	
h,mm	797	1001
a	400	330
b		
c	192	192
d	125	126
e	183	183
f	207	206
g		
i		
j		
k		
l		
m	53	54
n	350	530
u	100	100
R	998	1164
Ø C	600	600
Ø D	500	500

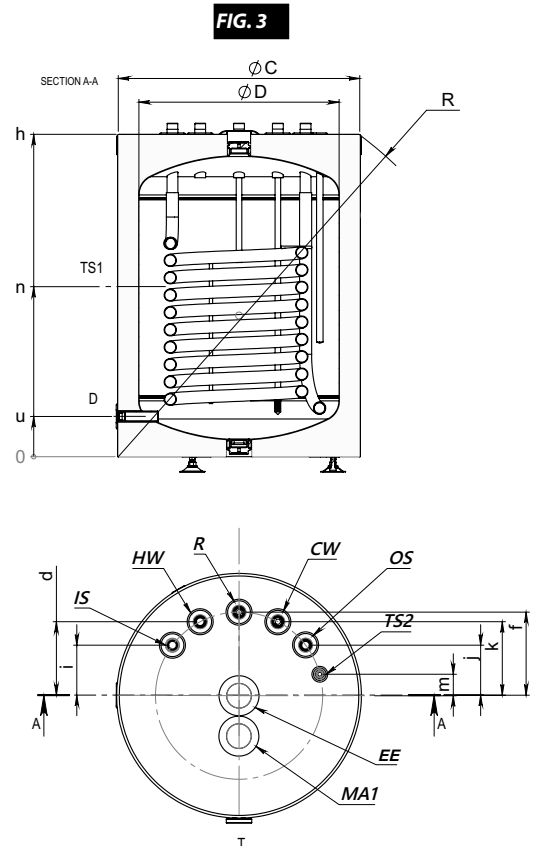


Table 3 БОЙЛЕР РАЗМЕРИ | OVERALL DIMENSIONS | DIMENSIUNI TIP | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | TERMOACUMULADOR DIMENSÕES | BOILER ABMESSUNGEN | РАЗМЕРЫ БОЙЛЕР | РОЗМІРИДИМЕНЗИЈЕ | WYMIARY | SPLOŠNE DIMENZIJЕ | DIMENSIONS GLOBALES | DIMENZIJE GREJNIKA VODE | ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ |

	EV 9S 160 60	EV 9S 200 60	EV 9S 200 65 A	EV 12S 300 65	EV 12 S 300 75 A	EV 17S 300 65	EV 11S 400 75	EV 17S 400 75	EV 15S 500 75	EV 23S 500 75
	EV 9S 160 60 W	EV 9S 200 60 W	EV 9S 200 65 A W	EV 12S 300 65 W	EV 12 S 300 75 A W	EV 17S 300 65 G 1 ½				
		EV 9S 200 60 G 1 ½								
	FIG.4		FIG.5	FIG.4	FIG.5	FIG.6	FIG.4	FIG.6	FIG.4	FIG.6
h,mm	1022	1202	1202	1422	1422	1422	1407	1407	1677	1677
a	786	996	996	1209	1209	1184	1158	1168	1450	1450
b	317	727	727	858	858		815		998	
c	317	316	316	316	316	371	333	411	326	405
d	899	996	996	1209	1209	1184	1158	1171	1448	1448
e	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
f	600	774	774	1009	1009	953	945	960	1201	1161
g										
i	674	674	674	804	804	1101	775	1120	946	1378
j	289	287	287	288	288	205	303	225	301	225
k	287	202	202	205	205	205	222	222	215	225
l						1055		1059		1161
m						691		778		680
n	361	566	566	654	654	398	425	411	752	467
u										
R	1184	1343	1390	1565	1607	1565	1596	1596	1835	1835
Ø C	600	600	650	650	750	650	750	750	750	750
Ø D	500	500	500	550	550	550	650	650	650	650

FIG.4

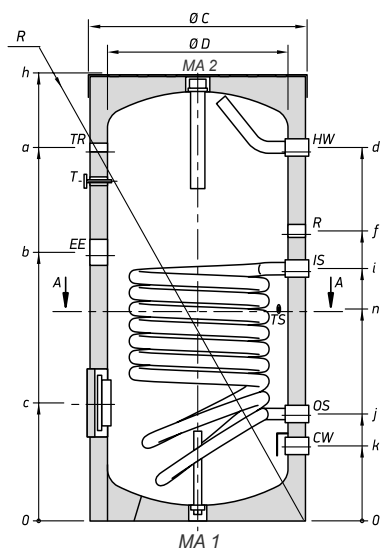


FIG.5 A

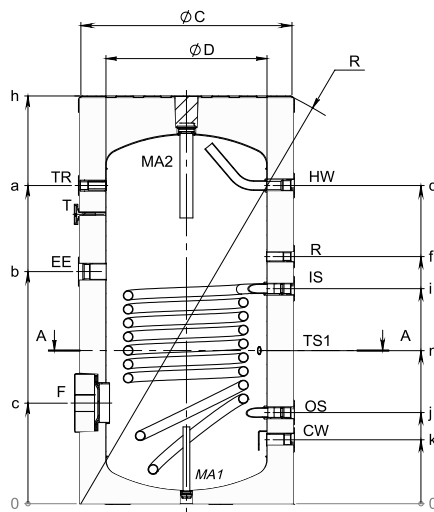


FIG.6

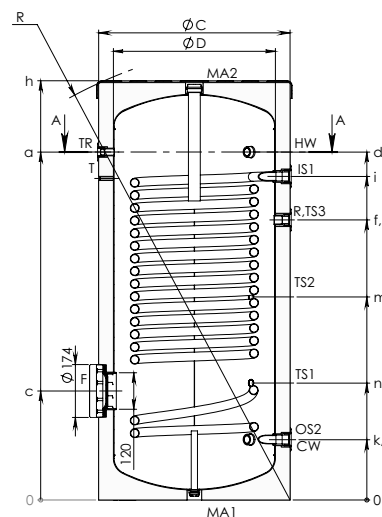
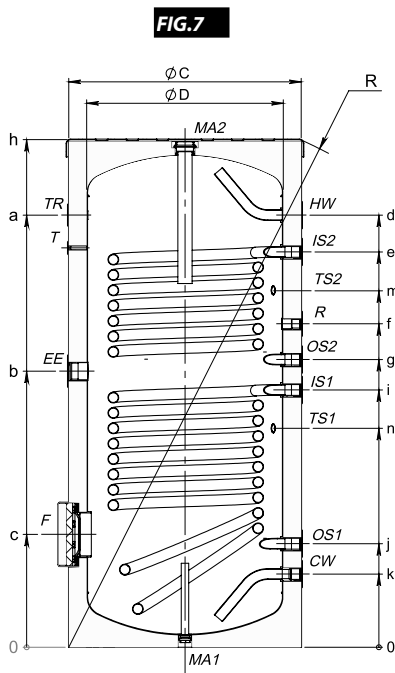
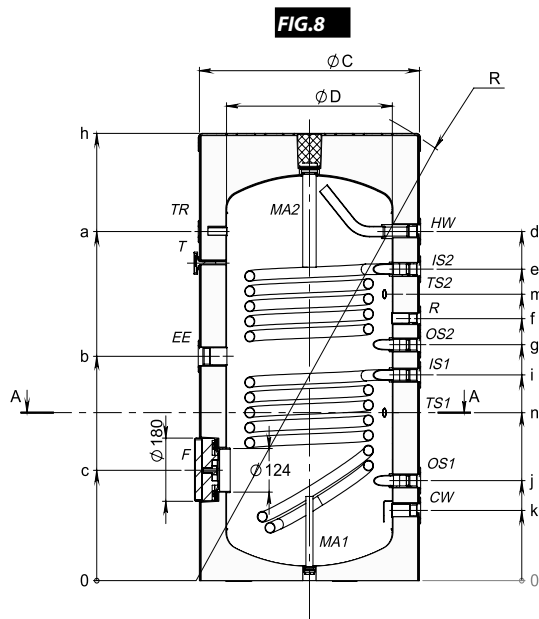
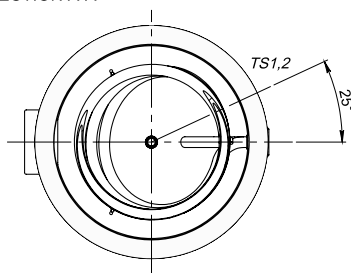


Table 4 БОЙЛЕР РАЗМЕРИ | OVERALL DIMENSIONS | DIMENSIUNI TIP | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | TERMOACUMULADOR DIMENSÕES | BOILER ABMESSUNGEN | РАЗМЕРЫ. БОЙЛЕР | РОЗМІРИ | DIMENZIJE | WYMIARY | SPLOŠNE DIMENZJE | DIMENSIONS GLOBALES | DIMENZIJE GREJNIKA VODE | ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ |

	EV 6/4 S2 160 60	EV 7/5 S2 200 60	EV 7/5 S2 200 65 A	EV 10/7 S2 300 65	EV 10/7 S2 300 75 A	EV 11/5 S2 400 75	EV 15/7 S2 500 75
		EV 7/5 S2 200 60 W	EV 7/5 S2 200 65 A W	EV 10/7 S2 300 65 W	EV 10/7 S2 300 75 A W		
	FIG.7		FIG.8	FIG.7	FIG.8	FIG.7	
h,mm	1007	1202	1202	1422	1422	1407	1677
a	741	952	952	1209	1209	1158	1450
b	519	639	639	772	772	815	998
c	279	315	315	316	316	333	326
d	887	1090	1090	1209	1209	1158	1450
e	741	887	887	1106	1106	1073	1332
f	649	747	747	905	905	945	1167
g	569	672	672	803	803	858	1030
i	475	586	586	718	718	775	945
j	204	287	287	288	288	303	300
k	204	105	105	205	205	222	215
l							
m	649	816	816	998	998	1000	1267
n	349	479	479	612	612	425	752
u							
R	1171	1343	1390	1565	1607	1596	1835
Ø C	600	600	650	650	750	750	750
Ø D	500	500	500	550	550	650	650



SECTION A-A



SECTION A-A

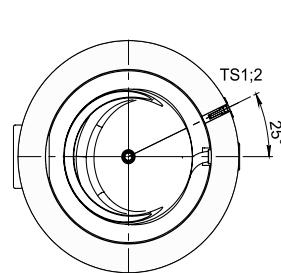


Table 5 | БОЙЛЕР РАЗМЕРИ | OVERALL DIMENSIONS | DIMENSIUNI TIP | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | TERMOACUMULADOR DIMENSÕES | BOILER ABMESSUNGEN | ΡΑΖΜΕΡΗ. БОЙЛЕР | РОЗМІРИ | DIMENZIJE | WYMIARY | SPLOŠNE DIMENZIJE | DIMENSIONS GLOBALES | DIMENZIJE GREJNIKA VODE | ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ |

	EV 9S+13S 200 60	EV 13S+17S 300 65	EV 12S+17S 400 75	EV 12S+17S 500 75
FIG.9				
h,mm	1202	1422	1400	1670
a	996	1184	1168	1447
b				
c	274	272	272	282
d	996	1208	1171	1447
e	803	963	980	866
f	781	923	919	1062
g	204	203	215	350
i	697	866	856	990
j	310	307	340	225
k	202	203	225	225
l	897	1055	1059	1262
m	633	961	778	864
n	360	398	448	467
u				
R	1340	1560	1590	1835
Ø C	600	650	750	750
Ø D	500	550	650	650

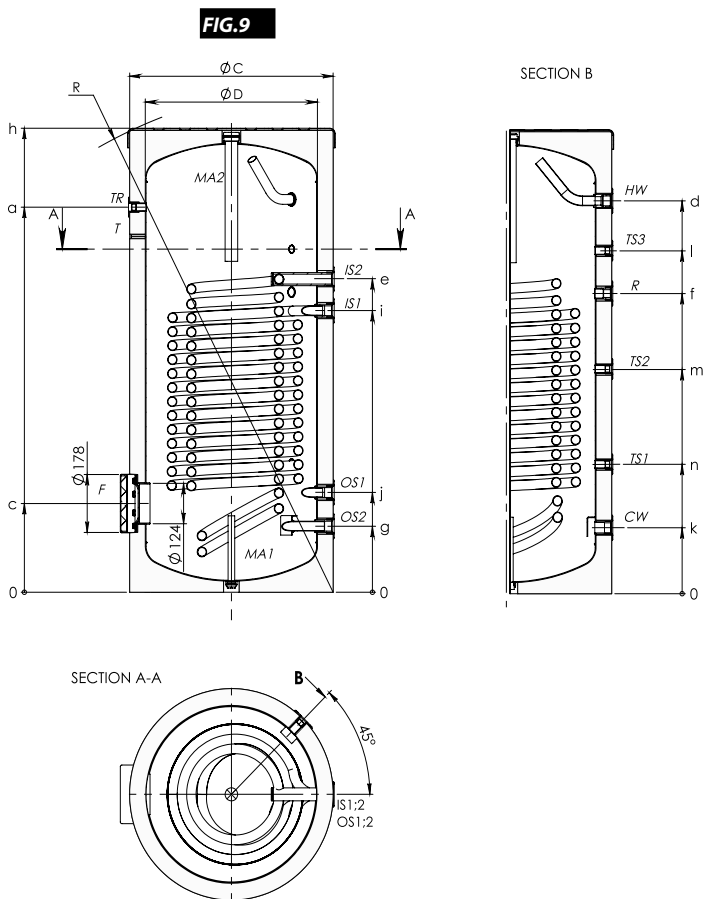


Table 6 | БОЙЛЕР РАЗМЕРИ | OVERALL DIMENSIONS | DIMENSIUNI TIP | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | TERMOACUMULADOR DIMENSÕES | BOILER ABMESSUNGEN | ΡΑΖΜΕΡΗ. БОЙЛЕР | РОЗМІРИ | DIMENZIJE | WYMIARY | SPLOŠNE DIMENZIJE | DIMENSIONS GLOBALES | DIMENZIJE GREJNIKA VODE | ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ |

	EV 7/5 S2 200 60 45D	EV 10/7 S2 300 65 45D	EV 15/7 500 75 45D
FIG.10			
h,mm	1202	1422	1677
a	955	1179	1408
b	649	786	1023
c	342	345	383
d	1090	1415	1571
e	912	1116	1369
f	772	915	1167
g	697	815	1068
i	587	700	933
j	339	347	353
k	105	89	89
l			
m	797	960	1233
n	525	595	863
u			
R	1340	1565	1838
Ø C	600	650	750
Ø D	500	550	650

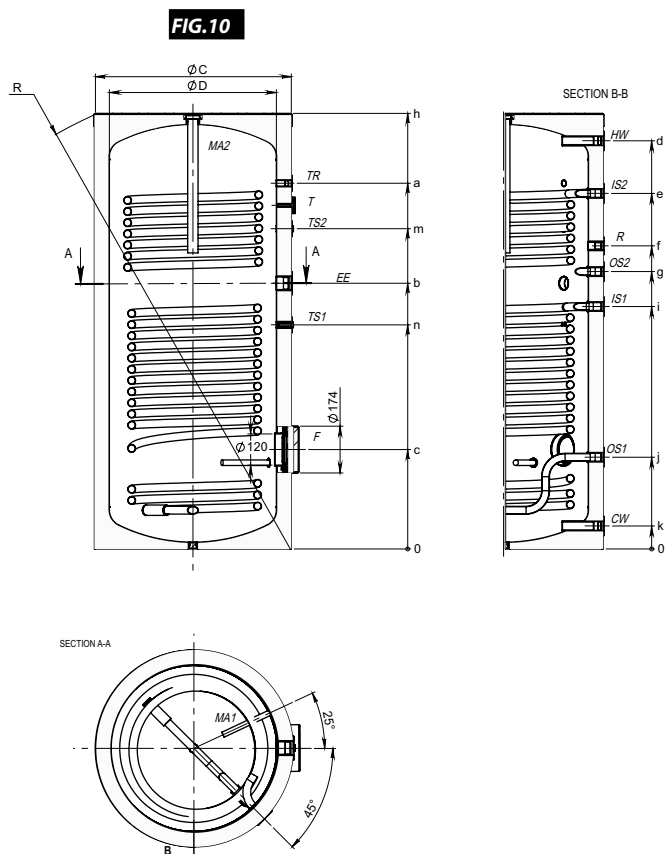


Table 7 |

		1*	2*	3*
Recirculation • Вход рециркуляция • Intrare recirculatie • Entrada de recirculación • Entrada de recirculação • Eingang Rezirkulation • Вход рециркуляции • Вхід рециркуляції • Ulaz recirkulacije • Entrée de la récirculation • Recirculation • Recirkulacijski vhod • Ανακυκλοφορία • Recyrkulacja	R0	G ¾"	G 3/4"B	G ¾"
Thermo pocket 1, 2, 3 • Термосензор 1, 2, 3 • Sensor de temperatura 1, 2, 3 • Termosensor 1, 2, 3 • Sensor de temperatura 1, 2, 3 • Thermofühler 1, 2, 3 • Термодатчик 1, 2, 3 • Temperaturni osjetnik 1,2, 3 • Termo kieszeń 1, 2, 3 • Thérmosenseur 1, 2, 3 • Sonde de température 1,2,3 • Termosenzorji 1, 2, 3 • Αισθητήρας θερμοκρασίας 1,2,3	TS 1,2,3	G ½"	TS1Ø10 TS2Ø16	G ½"
Thermometer • Термометър • Termometru • Termómetro • Termómetro • Thermometer • Термометр • Термометр • Termometar • Thérmomètre • Thermomètre • Thermometer • Θερμόμετρο • Termometr	T	Ø14	Ø14	Ø14
Thermoregulator • Терморегулятор • Termoregulator • Termostato • Termóstato • Thermostat • Терморегулятор • Терморегулятор • Termoregulator • Termostat • Termoregulator • Θερμορρυθμιστής	TR	G ½"	-	G ½"
Inlet cold water • Вход студена вода • Intrare apa rece • Entrada de agua fría • Entrada de água fria • Eingang Kaltwasser • Вход холодной воды • Подачі холодної води • Ulaz hladne vode • Entrée de l'eau froide • Vhod hladne vode • Είσοδος κρύου νερού • Wpływ zimnej wody	CW	G 1"	G 3/4"B	G 1"
Inlet heat exchanger 1,2 • Вход серпентина 1,2 • Intrare serpentina 1,2 • Entrada de serpentín 1,2 • Entrada de serpentina 1,2 • Eingang Rohrschlange 1,2 • Вход серпантина 1,2 • Вхід зміювника 1,2 • Ulaz izmjenjivača topline 1,2 • Entrée des échangeurs thermiques 1,2 • Vhodni toplotni izmenjevalnik 1,2 • Είσοδος εναλλάκτη θερμότητας 1,2 • Wlot do węzownicy 1,2	IS 1, 2	G 1"	G 3/4"B	G 1"
Outlet heat exchanger 1,2 • Изход серпентина 1,2 • Isire serpentina 1,2 • Salida de serpentín 1,2 • Saída de serpentina 1,2 • Ausgang Rohrschlange 1,2 • Выход серпантина 1,2 • Вихід зміювника 1,2 • Ulaz izmjenjivača topline 1,2 • Sortie des échangeurs thermiques 1,2 • Izstopni toplotni izmenjevalnik 1,2 • Έξοδος εναλλάκτη θερμότητας 1,2 • Powrót z węzownicy 1,2	OS 1, 2	G 1"	G 3/4"B	G 1"
Outlet hot water • Изход гореща вода • Isire apa calda • Salida de agua caliente • Água quente de saída • Outlet Warmwasser • Выход горячей воды • Вихід гарячої води • Izlaz vruće vode • Sortie eau chaude • Izhodna topla voda • Έξοδος ζεστού νερού • Wypływ gorącej wody	HW	G 1"	G 3/4"B	G 1"
Protective anode 1 • Защищен анод 1 • Anod de protecție 1 • Ánodo de protección 1 • Ánodo de proteção 1 • Schutzanode 1 • Защищен анод 1 • Захисний анод 1 • Захисний анод 1 • Anode protectrice 1 • Zaščitna anoda 1 • Ανόδιο προστασίας 1 • Anoda ochronna 1	MA1	G ¾" not replaceable"	G1 1/2"	G ¾" not replaceable"
Protective anode 2 • Защищен анод 2 • Anod de protecție 2 • Ánodo de protección 2 • Ánodo de proteção 2 • Schutzanode 2 • Защищен анод 2 • Захисний анод 2 • Захисний анод 2 • Anode protectrice 2 • Zaščitna anoda 2 • Ανόδιο προστασίας 2 • Anoda ochronna 2	MA2	G 1 ½"	-	G 1 ½"
En. Harpewaten • Electric heating element • Resistencia electrica • Resistencia calentadora • Aquecedor elétrico • Elektrischer Erhitzer • Эл. Harпewач • Električni grijač • Chauffe-eau électrique • Elektryczny element grzejny	EE	G1 ½"	-	-
Дренаж • Drainage • Drenaj • Drenaje • Drenagem • Entwässerung • Drenaža • Drenaž • Αποστράγγιση	D	-	G1 1/2"	-

Μοдел/Μοντέλο/Model/ Model/Modelo/Modelu/Model/Модель/Модель/ Modela / Modelu / Modèle /Modela/ Model

1* EV 200 65 A; EV 300 75 A; EV 200 60 B; EV 300 65 B ; EV 500 75 B ; EV 9S 160 60; EV 9S 200 60 ; EV 9 S 200 65 A ; EV 12 S 300 75 A; EV 12S 300 65 ; EV 17S 300 65; EV 11S 400 75; EV 17S 400 75; EV 15S 500 75; EV 23S 500 75; EV 6/4 S2 160 60; EV 7/5 S2 200 60; EV 7/5 S2 200 65 A ; EV 10/7 S2 300 75 A; EV 10/7 S2 300 65; EV 11/5 S2 400 75; EV 15/7 S2 500 75; EV 7/5 S2 200 60 45D; EV 10/7 S2 300 65 45D; EV 15/7 500 75 45D; EV 7/5 S2 200 60 W ; EV 10/7 S2 300 65 W ; EV 10/7 S2 300 75 A W ; EV 9S 200 60 G 1 ½

2* EV 10S 120Z; EV 15S 160Z; EV 10S 120Z W ; EV 15S 160Z W

3* EV 9S+13S 200 60; EV 13S+17S 300 65; EV 12S+17S 400 75; EV 12S+17S 500 75;

Table 8 |

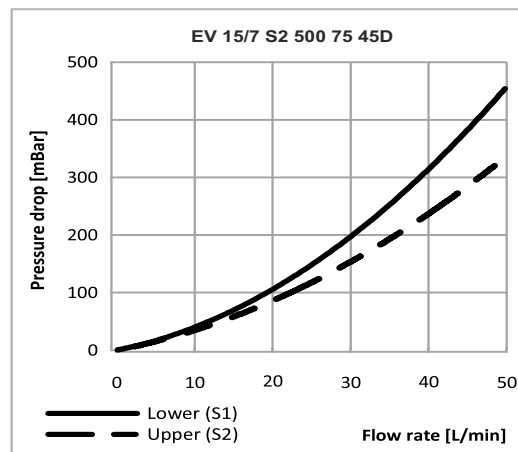
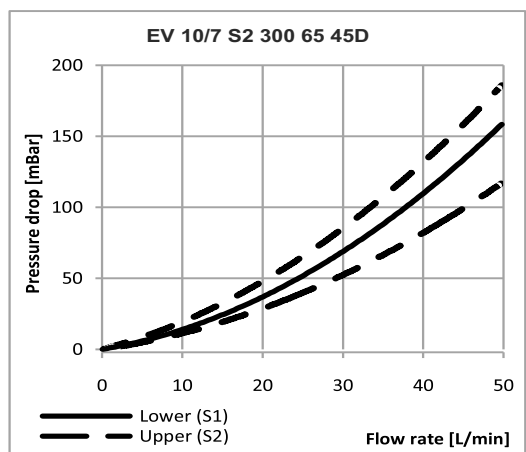
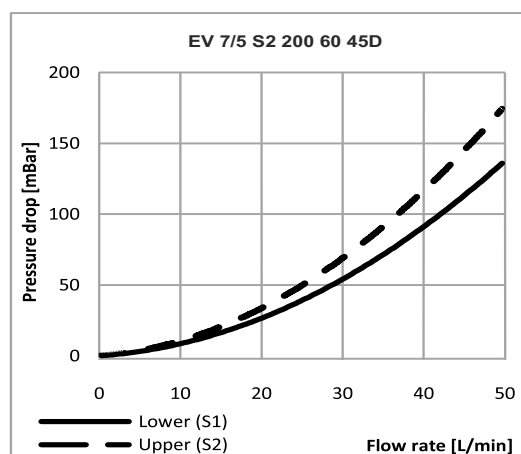
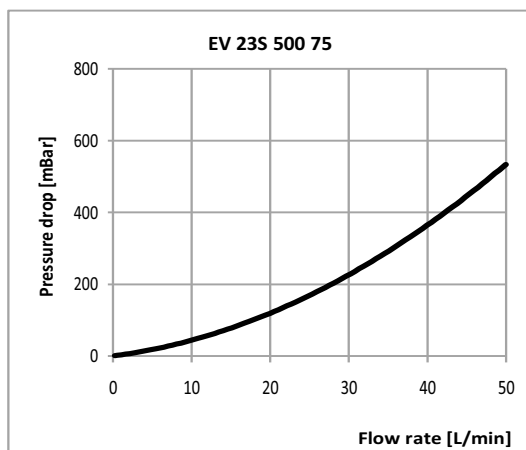
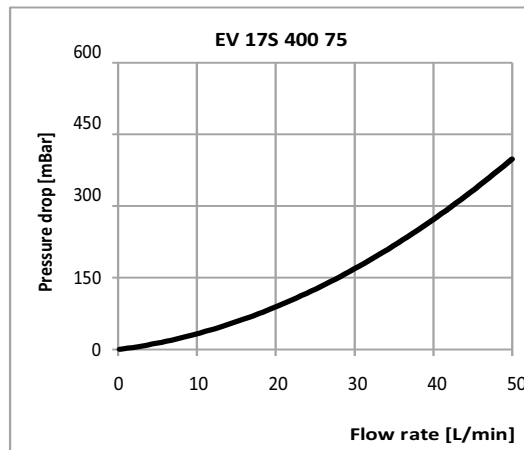
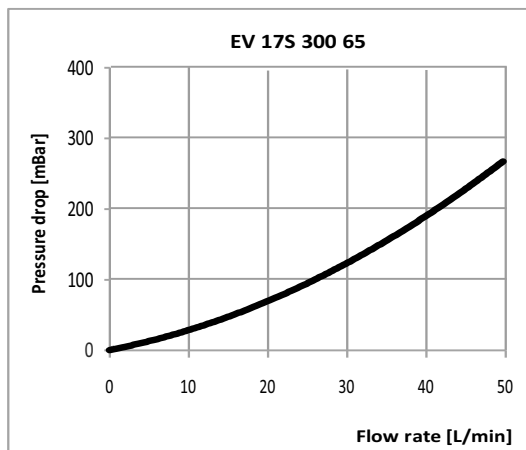
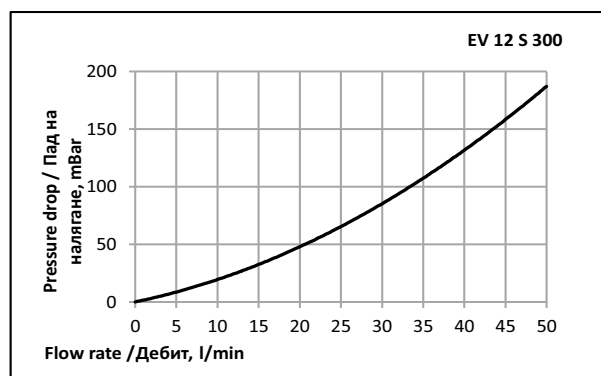
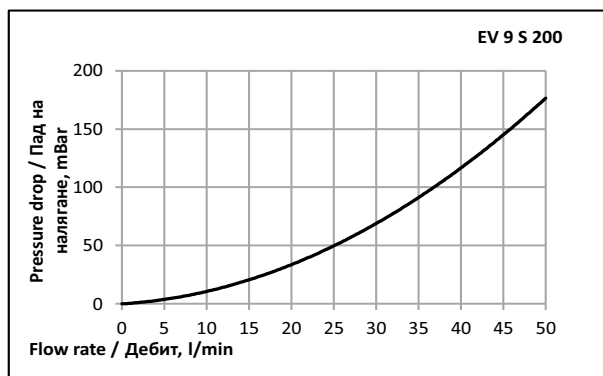
Water heater volume. • Объем на бойлера. • Volumul de încălzire a apei. • Volumen del calentador de agua. • Volume do termoacumulador. • Volumen des Boilers. • Объем бойлера. • Об'єм бойлера. • Volumen bojler. • Volume du chauffe-eau • Volumen bojlerja • Όγκος δοχείου • Objętość ogrzewacza wody	160l ÷ 300l	400l ÷ 2000l
Valve Size inlet, at least. • Клапан - размер на входа. • Intrare Valve Dimensiune, cel puțin. • Válvula- tamaño de entrada. • Válvula-tamanho de entrada. • Ventilgröße am Eingang. • Клапан - размер на входе. • Клапан - розмір на вході. • Sigurnosni ventil ulazna veličina, barem • Taille d'entrée de la valve • Vhod velikosti ventila, vsaj • Μέγεθος βαλβίδας εισόδου, ελάχιστο. • Rozmiar zaworu na wejściu, co najmniej	DN20 (R3/4")	DN25 (R 1")
Flow diameter at least. • Минимален диаметър на проходното му сечение. • Debit diametru de cel puțin. • Diámetro mínimo de la sección de paso. • Diâmetro mínimo da secção de passagem. • Minimaler Durchmesser seines Durchgangsschnittes. • Минимальный диаметр проходного сечения. • Мінімальний діаметр його прохідного перерізу. • Protok promjer najmanje. • Diamètre du flux • Premer pretoka vsa Διάμετρος ροής, ελάχιστη • Średnica przepływu, co najmniej	Ø14	Ø20.5
Maximum heating power. • Максимална мощност на нагряване на бойлера. • Putere maximă de încălzire. • Potencia máxima de calentamiento. • Potência máxima de aquecimento do termoacumulador. • Maximale Leistung der Erwärmung des Boilers. • Максимальная мощность нагрева бойлера. • Максимальна потужність нагріву бойлера. • Maksimalna snaga grijanja. • Puissance de chaleur maximale • Največja ogrevalna moč • Μέγιστη ισχύς θέρμανσης • Maksymalna moc grzewcza	150kW	250kW

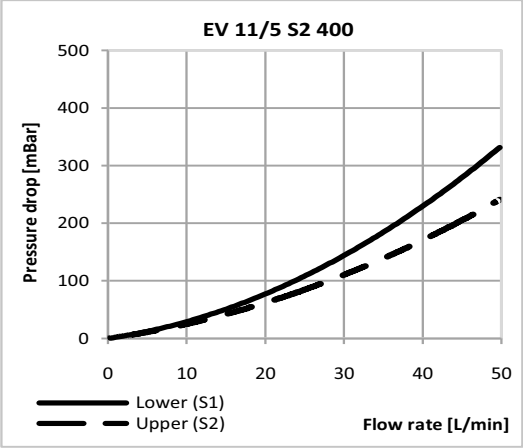
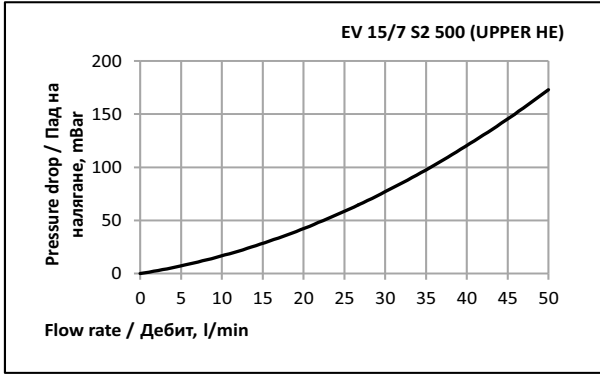
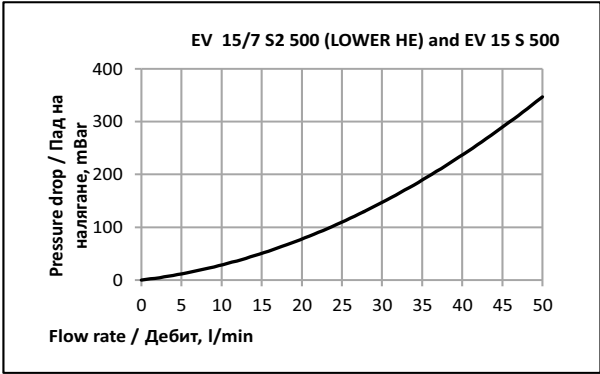
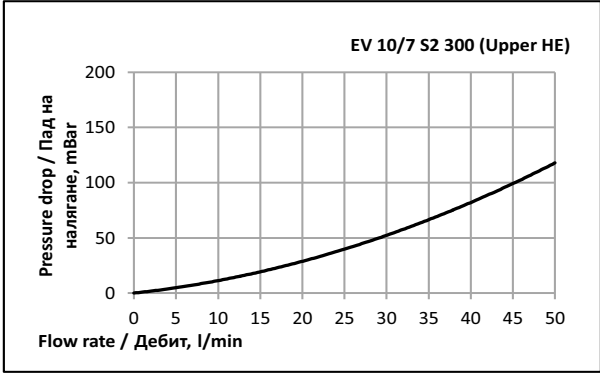
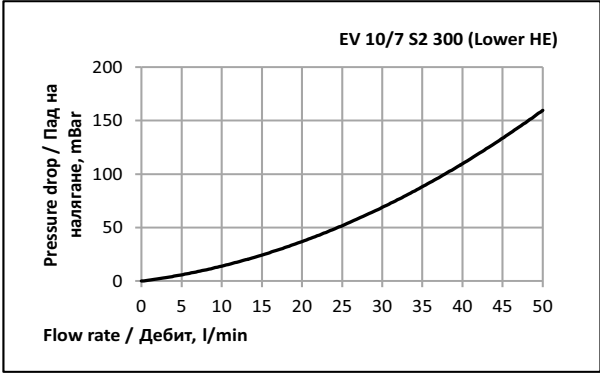
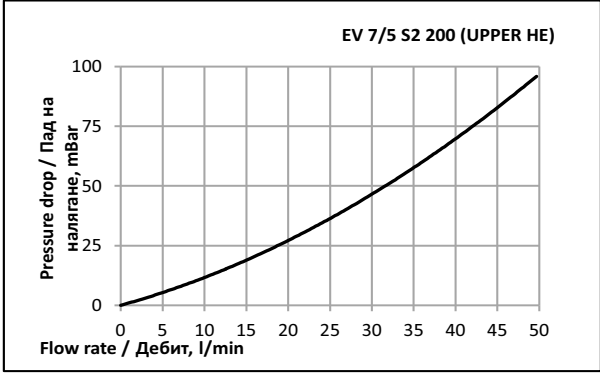
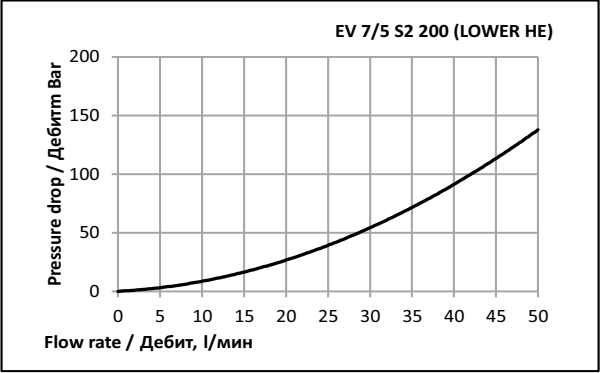
! * Задължителен контрол на входното налягане и външен разширителния съд! / * Mandatory inlet pressure control with external expansion vessel! / * Controlul obligatoriu presiune de intrare cu vas de expansiune extern! / * Es obligatorio el control de la presión de entrada y el vaso de expansión externo! / * Controlo obrigatório da pressão de entrada e vaso externo de expansão! / * Pflichteingangsdruckregelung mit externer Ausdehnungsgefäß! / * Обязательной контроль давление на входе с внешним расширительным баком! / * Обов'язковий контроль тиску на вході з зовнішнім розширювальним баком! / * Obvezni ulazni kontrolni tlak s vanjske ekspanzijske posude! / * Obvezna vstopna tlačna regulacija z zunanjo ekspanzijsko posodo! / * Il est obligatoire de contrôler la pression d'arrivée et celle du vase d'expansion extérieur! / * Υποχρεωτικός έλεγχος πίεσης εισόδου με εξωτερικό δοχείο διαστολής! / * Obowiązkowa kontrola ciśnienia na wlocie do naczynia wzbiorczego/wyrównawczego

* Макс.входно налягане на водата в мрежата | Max. inlet pressure of mains water | Presiunea maximă de intrare de partea de apă | Presión de entrada máxima del agua en la red | Pressão máxima de entrada da água na rede | Max. Eingangsdruk von Leitungswasser | Макс. давление на входе водопроводной системе | Макс. вхідний тиск води в мережі | Max. ulazni tlak od vodovoda | Pression maximale d'entrée dans les conduits | Max. vstopni tlak omrežne vode | Μέγ. πίεση εισόδου του δικτύου παροχής νερού | Maksymalne ciśnienie wody na wejściu - 0.6 MPa

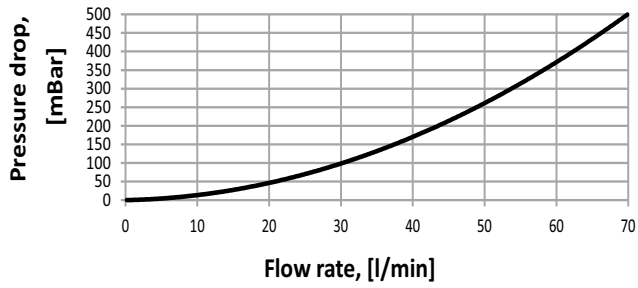
Table 9

Water heater volume. Volumen del calentador de agua. Объем бойлера. Обем на бойлера. Volume do termoacumulador. Об'єм бойлера. Volumul de încălzire a apei. Volumen des Warmwasserspeicher. Volumen bojler. Volume du chauffe-eau Volumen bojlerja Όγκος Δοχείου Objętość ogrzewacza wody	Pressure at cold water inlet. Presión del agua fría. Давление холодной воды. Налягане на студената вода. Pressão da água fria. Тиск холодної води. Presiunea de apă rece. Druck des Kaltwassers. Tlak na hladno dotokom vode. Pression d'entrée de l'eau froide Tlak pri vstopu v hladno vodo Πίεση στην είσοδο κρύου νερού Ciśnienie na wejściu zimnej wody	Minimum expansion vessel USEFUL VOLUME in liters at water heater temperature. Mínimo VOLUMEN ÚTIL del vaso de expansión en Litros a temperatura del calentador de agua. Минимальный ПОЛЕЗНЫЙ ОБЪЕМ расширительного сосуда в литры при температуре бойлера. Минимален ПОЛЕЗЕН ОБЕМ на разширителният съд в литри при температура на бойлера. VOLUME ÚTIL mínimo do recipiente de expansão em litros e a temperatura do termoacumulador. Мінімальний КОРИСНИЙ ОБ'ЄМ розширювального бака в літрах при температурі бойлера. Vas de expansiune VOLUM UTIL la temperatura de încălzire a apei, în litri minimum. Minimales NUTZVOLUMEN des Ausdehnungsgefäßes in Litern bei der Temperatur des Boilers. Minimalna ekspanzijska posuda KORISNI VOLUMEN u liters na temperaturi bojler. Volume minimum du vase d'expansion en litre du chauffe eau: Minimalna uporabna prostornina ekspanzijske posode v litrih pri temperaturi grelnika vode Ελάχιστο οφέλιμος όγκος στο δοχείο διαστολής σε θερμοκρασία λέβητα: Minimalna objętość naczynia wzbiorczego/wyrównawczego w litrach przy temperaturze	
Liter	(CW), Bar	10 °C - 60 °C	10 °C - 70 °C
200	3	7	9
	4	8	11
	5	12	16
300	3	10	13
	4	13	17
	5	18	24
500	3	17	22
	4	21	28
	5	29	39
800	3	26	36
	4	34	45
	5	47	63
1000	3	33	45
	4	42	57
	5	59	79
1500	3	50	67
	4	63	85
	5	88	118
2000	3	66	89
	4	84	113
	5	117	158

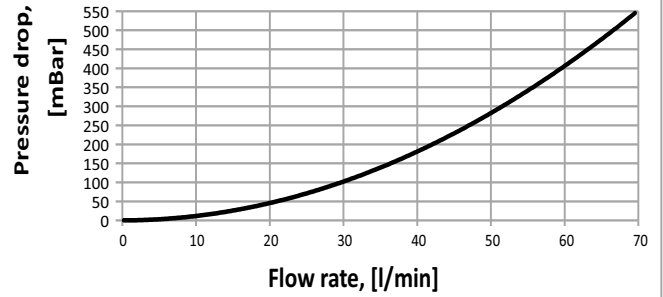




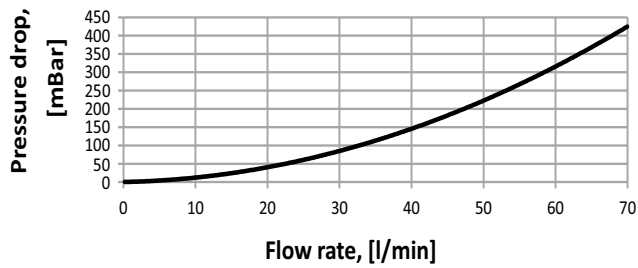
Pressure drop EV 9S+13S 200 60 - heat exchangers S1+S2



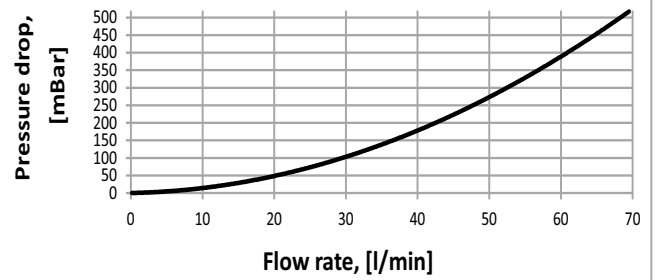
Pressure drop EV 13S+17S 300 S2 65 F41 - heat exchangers S1+S2



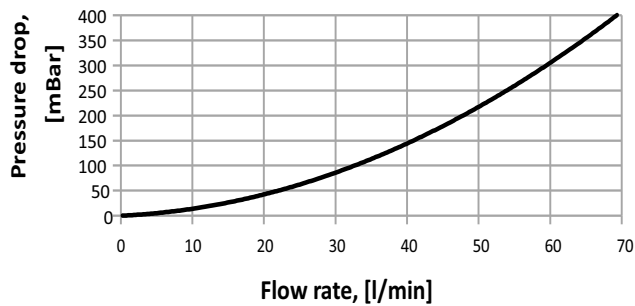
Pressure drop EV 9S+13S 200 60 - heat exchanger S1



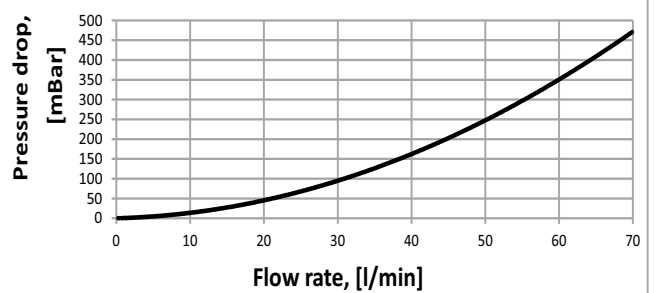
Pressure drop EV 13S+17S 300 S2 65 F41 - heat exchanger S1



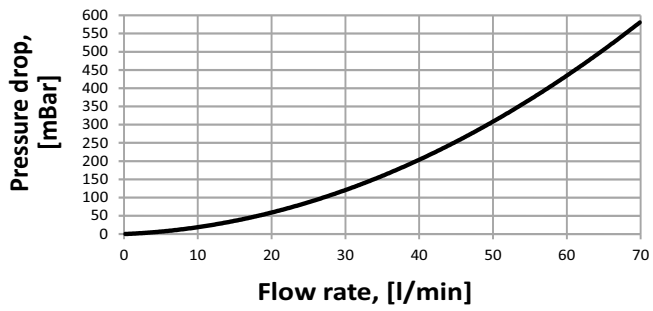
Pressure drop EV 9S+13S 200 60 - heat exchanger S2



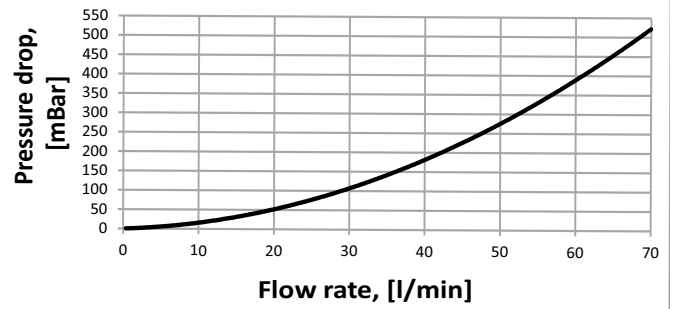
Pressure drop EV 13S+17S 300 S2 65 F41 - heat exchanger S2



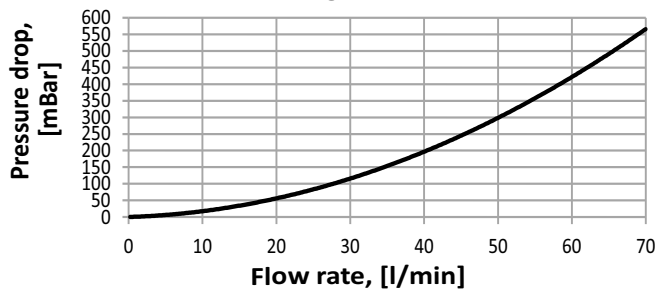
Pressure drop EV 12S+17S 400 75 - heat exchangers S1+S2



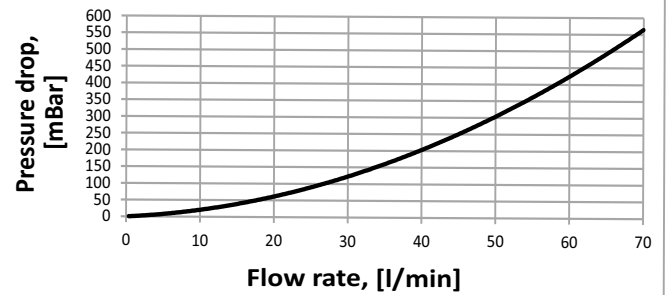
Pressure drop EV12S+17S 500 75 - heat exchangers S1+S2



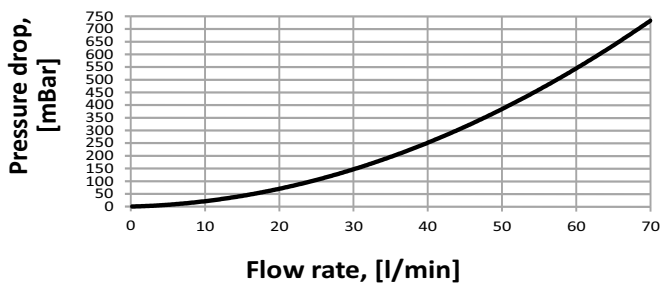
Pressure drop EV 12S+17S 400 75 heat exchanger - S1



Pressure drop EV 12S+17S 500 75 - heat exchanger S1



Pressure drop EV 12S+17S 400 75 - heat exchanger S2



Pressure drop EV 12S+17S 500 75 - heat exchanger S2

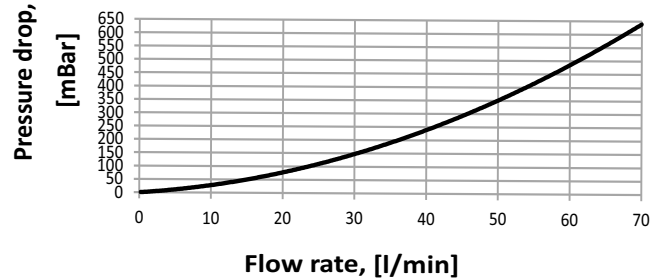


Table10 БОЙЛЕР РАЗМЕРИ | OVERALL DIMENSIONS | DIMENSIUNI TIP | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | TERMOACUMULADOR DIMENSÕES | BOILER ABMESSUNGEN | РАЗМЕРЫ.БОЙЛЕР | ROZMÍRIDIMENZIJE | WYMIARY | SPLOŠNE DIMENZIJE | DIMENSIONS GLOBALES | DIMENZIJE GREJNIKA VODE | ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ |

	EV 800 99 B DN18	EV 1000 105 B DN 18	EV 1500 120 B DN 18	EV 2000 130 B DN18
	EV 800 95 B DN18	EV 1000 101 B DN 18		
FIG.11				
h,mm	1947	2012	2212	2412
a	1591	1656	1770	1918
b	1050	1132	1170	1298
c	350	354	470	488
d	1560	1635	2070	2246
e				
f	1272	1274	1252	1360
g				
i				
j				
k	282	284	90	90
l	1591	1656	1752	1905
m	1172	1174	1082	1131
n	268	272	370	387
u				
R	1870	1998	2380	2584
Ø C	990	1050	1200	1300
Ø D	790	850	1000	1100

FIG.11

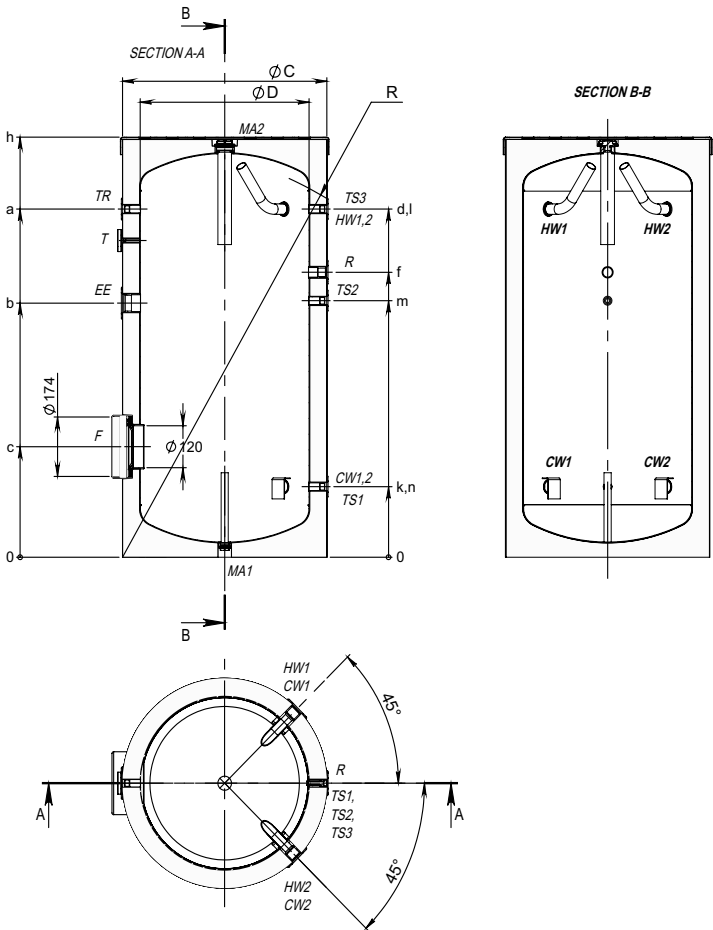


Table 11 | БОЙЛЕР РАЗМЕРИ | OVERALL DIMENSIONS | DIMENSIUNI TIP | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | TERMOACUMULADOR DIMENSÕES | BOILER ABMESSUNGEN | РАЗМЕРЫ.БОЙЛЕР | ROZMÍRIDIMENZIJE | WYMIARY | SPLOŠNE DIMENZIJE | DIMENSIONS GLOBALES | DIMENZIJEGLNELNIKA VODE | ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ |

	EV 12S 800 99 DN18	EV 13S 1000 105 DN18	EV 12S 1500 120 DN18	EV 15S 2000 130 DN18
	EV 12S 800 95 DN18	EV 13S 1000 101 DN18		
FIG.12				
h,mm	1947	2012	2212	2407
a	1591	1475	1770	1918
b	1050	1132	1170	1298
c	350	354	470	488
d	1779	1846	2070	2246
e				
f	1272	1274	1380	1551
g				
i	928	987	1083	1235
j	268	272	423	411
k	82	81	90	90
l				
m				
n	755	817	580	578
u				
R	2068	2109	2380	2584
Ø C	990	1050	1200	1300
Ø D	790	850	1000	1100

FIG.12

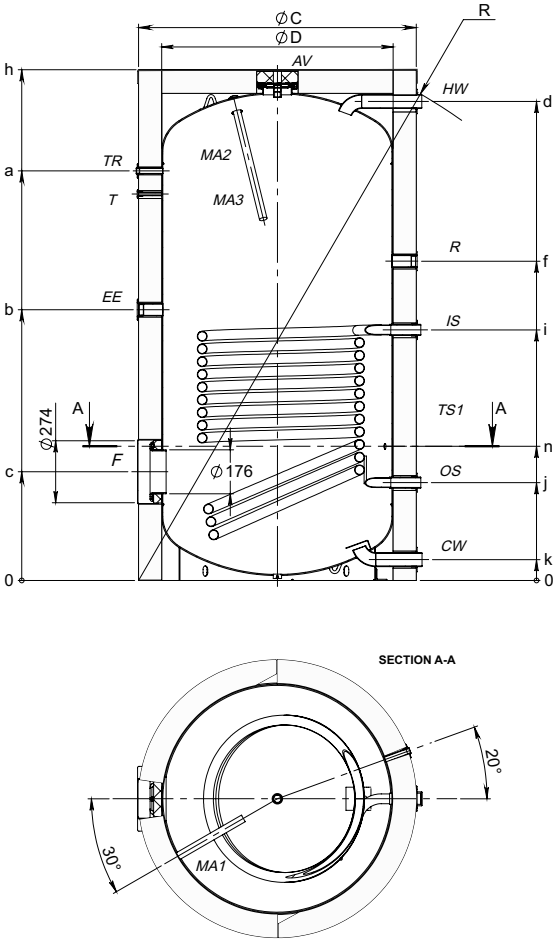


Table 12 | БОЙЛЕР РАЗМЕРИ | OVERALL DIMENSIONS | DIMENSIUNI TIP | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | TERMOACUMULADOR DIMENSÕES | BOILER ABMESSUNGEN | РАЗМЕРЫ.БОЙЛЕР | ROZMIRIDIMENZIJE | WYMIARY | SPLOŠNE DIMENZIJE | DIMENSIONS GLOBALES | DIMENZIJEGRNELNIKA VODE | ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ |

	EV 12/9 S2 800 99 DN18	EV 13/7 S2 1000 101 DN18	EV 12/8 S2 1500 120 DN18	EV 15/9 S2 2000 130 DN18
	EV 12/9 S2 800 95 DN18	EV 13/7 S2 1000 105 DN18		
FIG.13				
h,mm	1947	2012	2212	2412
a	1591	1475	1770	1918
b	1050	1132	1170	1298
c	350	354	470	488
d	1779	1846	2070	2246
e	1491	1475	1693	1866
f	1272	1274	1380	1551
g		1174	1253	1371
i	928	987	1083	1235
j	268	272	423	411
k	82	81	90	90
l				
m	1362	1374	1330	1528
n	755	817	580	578
u				
R	2020	2108	2380	2584
ØC	990	1050	1200	1300
ØD	790	850	1000	1100

FIG.13

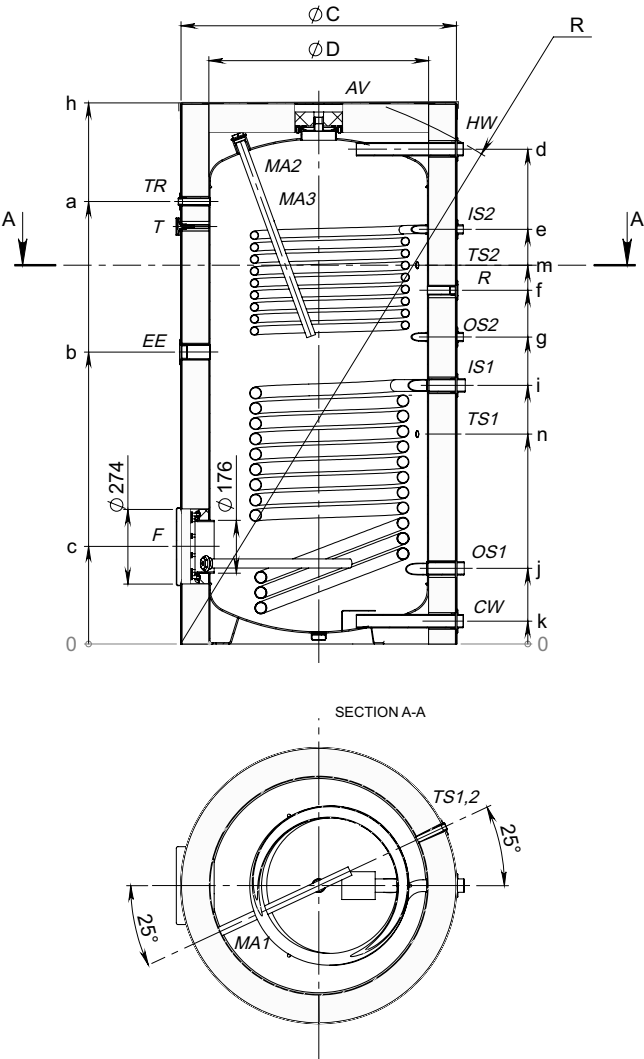


Table 13 БОЙЛЕР РАЗМЕРИ | OVERALL DIMENSIONS | DIMENSIUNI TIP | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | TERMOACUMULADOR DIMENSÕES | BOILER ABMESSUNGEN | РАЗМЕРЫ.БОЙЛЕР | РОЗМІРИДИМЕНЗИЈЕ | WYMIARY | SPLOŠNE DIMENZIJE | DIMENSIONS GLOBALES | DIMENZIJEGRNELNIKA VODE | ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ |

	EV 12/9 S2 800 99 C 45D	EV 13/7 S2 1000 105 45D	EV 12/8 S2 1500 120 45D	EV 14/9 S2 2000 130 45D
	EV 12/9 S2 800 95 C 45D	EV 13/7 S2 1000 101 45D		EV 14/9 S2 2000 130 C 45D
	EV 12/9 S2 800 99 45D			
	FIG.14		FIG.15	
h,mm	1947	2012	2207	2412
a	1591	1649	1770	1918
b	1110	1232	1170	1338
c	465	474	475	533
d	1779	1846	2070	2246
e	1567	1564	1723	1903
f	1305	1414	1400	1551
g	1180	1263	1283	1408
i	1040	1109	1075	1243
j	440	508	450	463
k	82	82	90	90
l				
m	1430	1469	1500	1528
n	840	1017	930	878
u				
R	2182	2269	2512	2740
Ø C	990	1050	1200	1300
Ø D	790	850	1000	1100

FIG.14

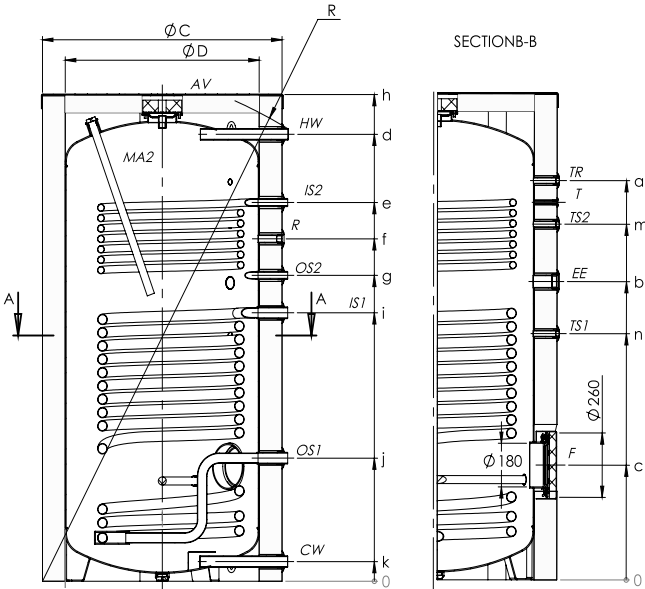
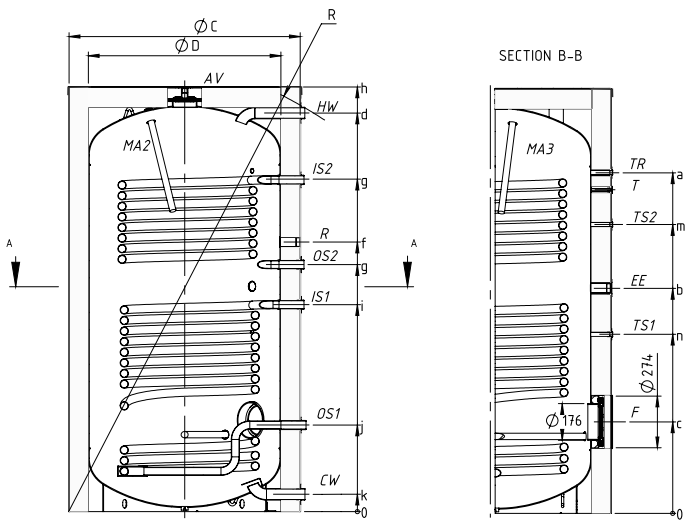
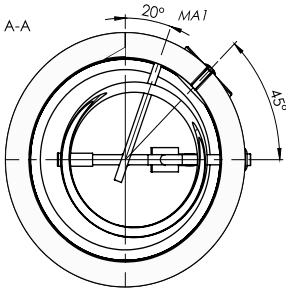


FIG.15



SECTION A-A



SECTION A-A

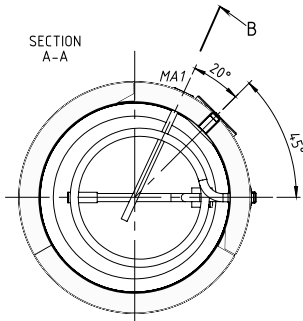


Table 14| БОЙЛЕР РАЗМЕРИ | OVERALL DIMENSIONS | DIMENSIUNI TIP | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | TERMOACUMULADOR DIMENSÕES | BOILER ABMESSUNGEN | РАЗМЕРЫ.БОЙЛЕР | ROZMÍRIDIMENZIJE | WYMIARY | SPLOŠNE DIMENZIJE | DIMENSIONS GLOBALES | DIMENZIJEGLNELNIKA VODE | ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ |

	EV 1000 101 DN 400 FC	EV 1500 120 DN400 FC	EV 2000 130 DN400 FC	EV 10S 1000 101 DN 400 FC	EV 12S 1500 120 DN400 FC	EV 15S 2000 130 DN400 FC
	EV 1000 105 DN 400 FC			EV 10S 1000 105 DN 400 FC		
	FIG.16	FIG.17	FIG.18	FIG.19		
h,mm	2012	2212	2412	2012	2212	2412
a	1625	1770	1918	1625	1770	1918
b	1172	1315	1498	1175	1315	1498
c	653	665	678	653	665	678
d	1846	2070	2246	1846	2070	
e						
f	1388	1430	1431	1388	1430	1578
g						
i		1735	1888	1117	1250	1431
j				472	495	511
k	81	90	90	81	90	90
l	1388					
m	817	1250	1431			
n	351	495	511	817	580	578
u						
R	2103	2430	2633	2103	2430	2633
ØC	1050	1200	1300	1050	1200	1300
ØD	850	1000	1100	850	1000	1100

FIG.16

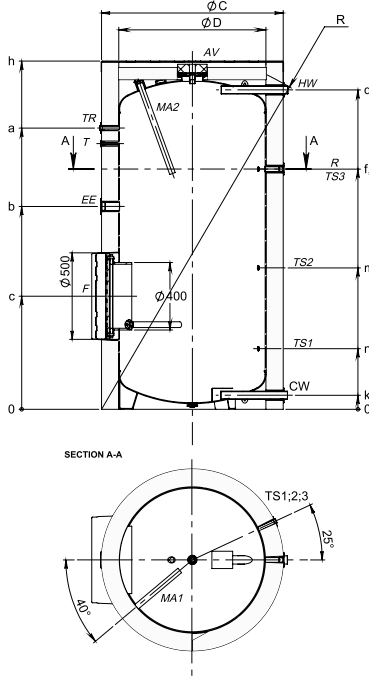


FIG.17

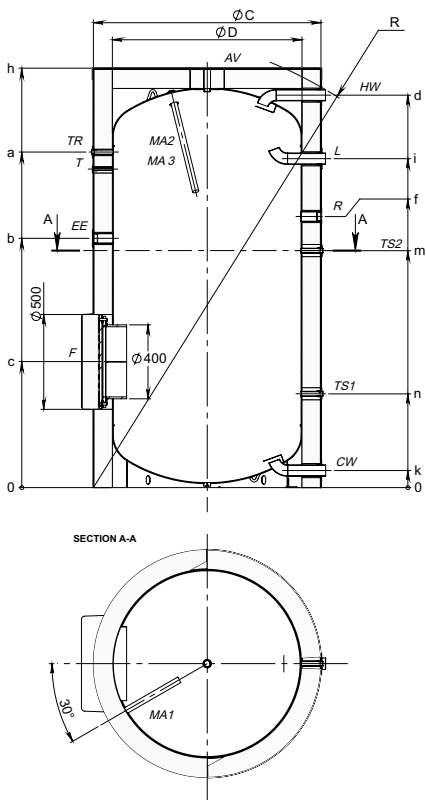


FIG.18

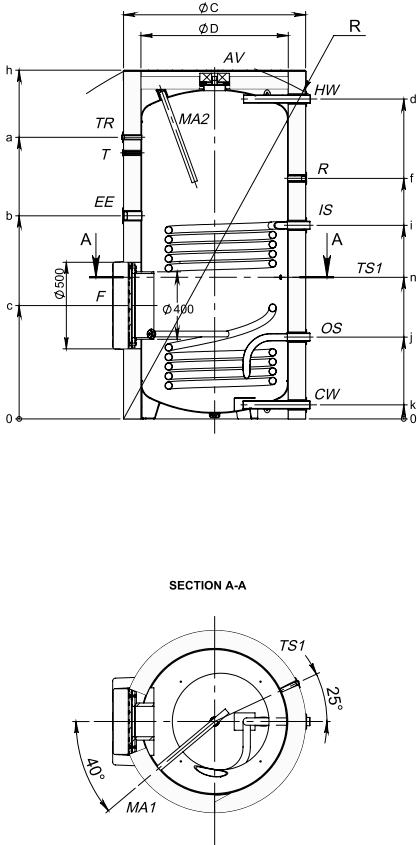


FIG.19

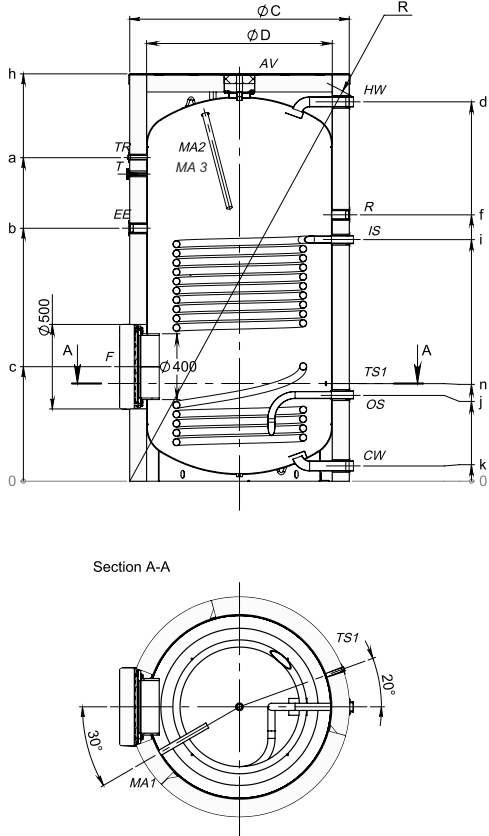


Table 15 |

		1*	2*
Recirculation • Вход рециркуляция • Intrare recirculatie • Entrada de recirculación • Entrada de recirculação • Eingang Rezirkulation • Вход рециркуляции • Вхід рециркуляції • Ulaz recirkulacije • Entrée de la récirculation • Recirculation • Recirkulacijski vhod • Ανακυκλοφορία • Recyrkulacja	R0	G ¾"	G1 ½"
Thermo pocket 1, 2, 3 • Термосензор 1, 2, 3 • Sensor de temperatura 1, 2, 3 • Termosensor 1, 2, 3 • Sensor de temperatura 1, 2, 3 • Thermofühler 1, 2, 3 • Термодатчик 1, 2, 3 • Temperaturni osjetnik 1,2, 3 • Termo kieszeń 1, 2, 3 • Thérmosenseur 1, 2, 3 • Sonde de température 1,2,3 • Termosenzorji 1, 2, 3 • Αισθητήρας θερμοκρασίας 1,2,3	TS 1,2,3	G ½"	G ½"
Thermometer • Термометър • Termometru • Termómetro • Termómetro • Thermometer • Термометр • Термометр • Termometar • Thérmomètre • Thermomètre • Thermometer • Θερμόμετρο • Termometr	T	Ø14	Ø14
Thermoregulator • Терморегулятор • Thermoregulator • Termostato • Termóstato • Thermostat • Терморегулятор • Терморегулятор • Thermoregulator • Termostat • Thermoregulator • Θερμορρυθμιστής	TR	G ½"	G ½"
Inlet cold water • Вход студена вода • Intrare apa rece • Entrada de agua fría • Entrada de água fria • Eingang Kaltwasser • Вход холодной воды • Подачі холодної води • Ulaz hladne vode • Entrée de l'eau froide • Vhod hladne vode • Εισοδος κρύου νερού • Wpływ zimnej wody	CW	G1 1/2B	G1 1/2B
Inlet heat exchanger 1,2 • Вход серпентина 1,2 • Intrare serpentina 1,2 • Entrada de serpentín 1,2 • Entrada de serpentina 1,2 • Eingang Rohrschlange 1,2 • Вход серпантина 1,2 • Вхід змійовика 1,2 • Ulaz izmjenjivača topline 1,2 • Entrée des échangeurs thermiques 1,2 • Vhodni toplotni izmenjevalnik 1,2 • Εισοδος εναλλάκτη θερμότητας 1,2 • Wlot do węzownicy 1,2	IS 1, 2	G1 1/2B	G1 1/2B
Outlet heat exchanger 1,2 • Изход серпентина 1,2 • Isire serpentina 1,2 • Salida de serpentín 1,2 • Saída de serpentina 1,2 • Ausgang Rohrschlange 1,2 • Выход серпантина 1,2 • Вихід змійовика 1,2 • Ulaz izmjenjivača topline 1,2 • Sortie des échangeurs thermiques 1,2 • Izstopni toplotni izmenjevalnik 1,2 • Εξοδος εναλλάκτη θερμότητας 1,2 • Powrót z węzownicy 1,2	OS 1, 2	G1 1/2B	G1 1/2B
Outlet hot water • Изход гореща вода • Isire apa calda • Salida de agua caliente • Água quente de saída • Outlet Warmwasser • Выход горячей воды • Вихід гарячої води • Izlaz vruće vode • Sortie eau chaude • Izhodna topla voda • Εξοδος ζεστού νερού • Wypływ gorącej wody	HW	G1 1/2B	G1 1/2B
Protective anode 1 • Защи́тен ано́д 1 • Anod de protecție 1 • Ánodo de protección 1 • Ánodo de proteção 1 • Schutzanode 1 • Защи́тен ано́д 1 • Захисний ано́д 1 • Захисний ано́д 1 • Anode protectrice 1 • Zaščitna anoda 1 • Ανόδιο προστασίας 1 • Anoda ochronna 1	MA1	G 1 1/4	G 1 1/4
Protective anode 2 • Защи́тен ано́д 2 • Anod de protecție 2 • Ánodo de protección 2 • Ánodo de proteção 2 • Schutzanode 2 • Защи́тен ано́д 2 • Захисний ано́д 2 • Захисний ано́д 2 • Anode protectrice 2 • Zaščitna anoda 2 • Ανόδιο προστασίας 2 • Anoda ochronna 2	MA2	G 1 1/4	G 1 1/4
Protective anode • Защи́тен ано́д • Anod de protecție • Ánodo de protección • Ánodo de proteção • Schutzanode • Защи́тен ано́д • Захисний ано́д • Захисний ано́д • Anode protectrice • Zaščitna anoda • Ανόδιο προστασίας • Anoda ochronna	MA3	-	G 1 1/4
El. Нагреватель • Electric heating element • Rezistentă electrică • Resistencia calentadora • Aquecedor elétrico • Elektrischer Erhitzer • Эл. Нагреватель • Эл. Нагрівач Električni grijač • Chauffe-eau électrique • Elektryczny element grzejny	EE	G1½"	G1½"
Air ventilation • Обезвѣздушаване • Aerisire • Ventilación de aire • Ventilação de ar • Belüftung • Вентиляция • Вентиляція • Zraka ventilacije • Ανεμιστήρας αέρα	AV	G3/4	G3/4

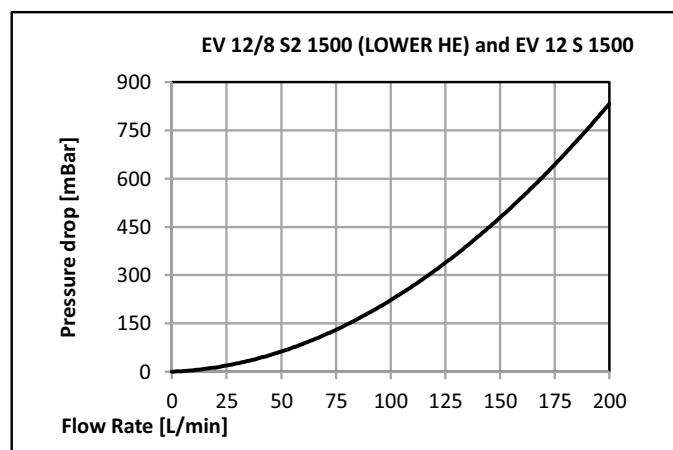
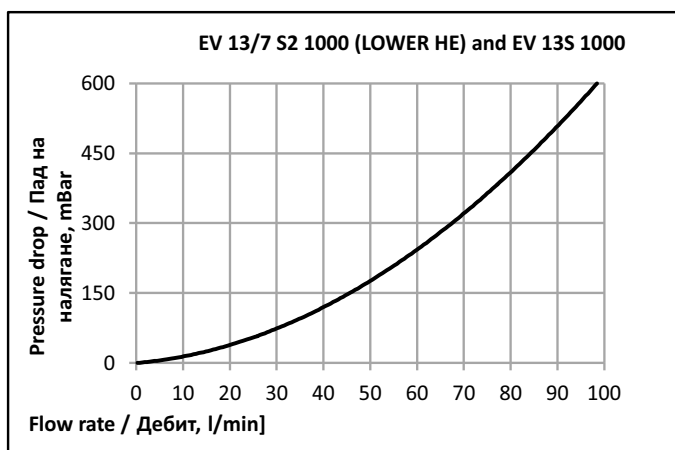
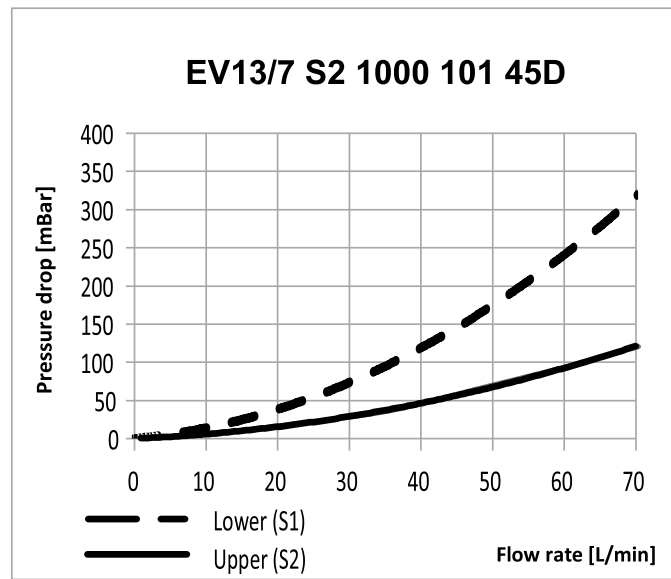
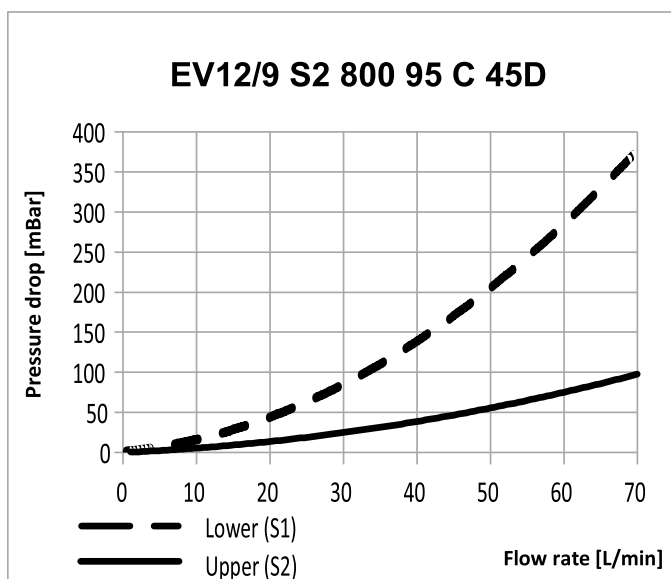
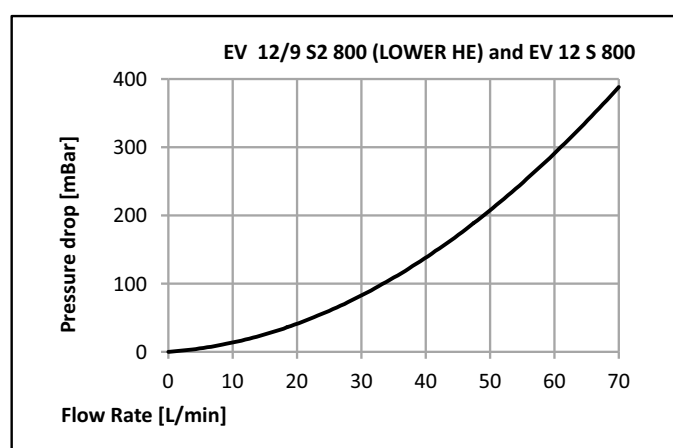
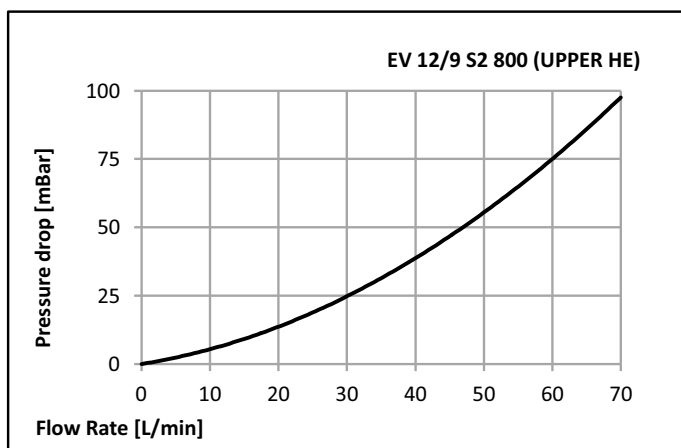
		3*	4*
Recirculation • Вход рециркуляция • Intrare recirculatie • Entrada de recirculación • Entrada de recirculação • Eingang Rezirkulation • Вход рециркуляции • Вхід рециркуляції • Ulaz recirkulacije • Entrée de la récirculation • Recirculation • Recirkulacijski vhod • Ανακυκλοφορία • Recyrkulacja	R0	G ¾"	G1 ½"
Thermo pocket 1, 2, 3 • Термосензор 1, 2, 3 • Sensor de temperatura 1, 2, 3 • Termosensor 1, 2, 3 • Sensor de temperatura 1, 2, 3 • Thermofühler 1, 2, 3 • Термодатчик 1, 2, 3 • Temperaturni osjetnik 1,2, 3 • Termo kieszeń 1, 2, 3 • Thérmosenseur 1, 2, 3 • Sonde de température 1,2,3 • Termosenzorji 1, 2, 3 • Αισθητήρας θερμοκρασίας 1,2,3	TS 1,2,3	G ½"	G ½"
Thermometer • Термометър • Termometru • Termómetro • Termómetro • Thermometer • Термометр • Термометр • Termometar • Thérmomètre • Thermomètre • Thermometer • Θερμόμετρο • Termometr	T	Ø14	Ø14
Thermoregulator • Терморегулятор • Thermoregulator • Termostato • Termóstato • Thermostat • Терморегулятор • Терморегулятор • Thermoregulator • Termostat • Thermoregulator • Θερμορρυθμιστής	TR	G ½"	G ½"
Inlet cold water • Вход студена вода • Intrare apa rece • Entrada de agua fría • Entrada de água fria • Eingang Kaltwasser • Вход холодной воды • Подачі холодної води • Ulaz hladne vode • Entrée de l'eau froide • Vhod hladne vode • Εισοδος κρύου νερού • Wpływ zimnej wody	CW	G1 1/2B	G 2B
Inlet heat exchanger 1,2 • Вход серпентина 1,2 • Intrare serpentina 1,2 • Entrada de serpentín 1,2 • Entrada de serpentina 1,2 • Eingang Rohrschlange 1,2 • Вход серпантина 1,2 • Вхід змійовика 1,2 • Ulaz izmjenjivača topline 1,2 • Entrée des échangeurs thermiques 1,2 • Vhodni toplotni izmenjevalnik 1,2 • Εισοδος εναλλάκτη θερμότητας 1,2 • Wlot do węzownicy 1,2	IS 1, 2	IS1,OS1 - G1 1/2B IS2, OS2 - G1B	G1 1/2B
Outlet heat exchanger 1,2 • Изход серпентина 1,2 • Isire serpentina 1,2 • Salida de serpentín 1,2 • Saída de serpentina 1,2 • Ausgang Rohrschlange 1,2 • Выход серпантина 1,2 • Вихід змійовика 1,2 • Ulaz izmjenjivača topline 1,2 • Sortie des échangeurs thermiques 1,2 • Izstopni toplotni izmenjevalnik 1,2 • Εξοδος εναλλάκτη θερμότητας 1,2 • Powrót z węzownicy 1,2	OS 1, 2		G1 1/2B
Outlet hot water • Изход гореща вода • Isire apa calda • Salida de agua caliente • Água quente de saída • Outlet Warmwasser • Выход горячей воды • Вихід гарячої води • Izlaz vruće vode • Sortie eau chaude • Izhodna topla voda • Εξοδος ζεστού νερού • Wypływ gorącej wody	HW	G1 1/2B	G 2B
Protective anode 1 • Защи́тен ано́д 1 • Anod de protecție 1 • Ánodo de protección 1 • Ánodo de proteção 1 • Schutzanode 1 • Защи́тен ано́д 1 • Захисний ано́д 1 • Захисний ано́д 1 • Anode protectrice 1 • Zaščitna anoda 1 • Ανόδιο προστασίας 1 • Anoda ochronna 1	MA1	G 1 1/4	G 1 1/4
Protective anode 2 • Защи́тен ано́д 2 • Anod de protecție 2 • Ánodo de protección 2 • Ánodo de proteção 2 • Schutzanode 2 • Защи́тен ано́д 2 • Захисний ано́д 2 • Захисний ано́д 2 • Anode protectrice 2 • Zaščitna anoda 2 • Ανόδιο προστασίας 2 • Anoda ochronna 2	MA2	G 1 1/4	G 1 1/4
Protective anode • Защи́тен ано́д • Anod de protecție • Ánodo de protección • Ánodo de proteção • Schutzanode • Защи́тен ано́д • Захисний ано́д • Захисний ано́д • Anode protectrice • Zaščitna anoda • Ανόδιο προστασίας • Anoda ochronna	MA3	-	G 1 1/4
El. Нагреватель • Electric heating element • Rezistentă electrică • Resistencia calentadora • Aquecedor elétrico • Elektrischer Erhitzer • Эл. Нагреватель • Эл. Нагрівач Električni grijač • Chauffe-eau électrique • Elektryczny element grzejny	EE	G1½"	G1½"
Air ventilation • Обезвѣздушаване • Aerisire • Ventilación de aire • Ventilação de ar • Belüftung • Вентиляция • Вентиляція • Zraka ventilacije • Ανεμιστήρας αέρα	AV	G3/4	G3/4

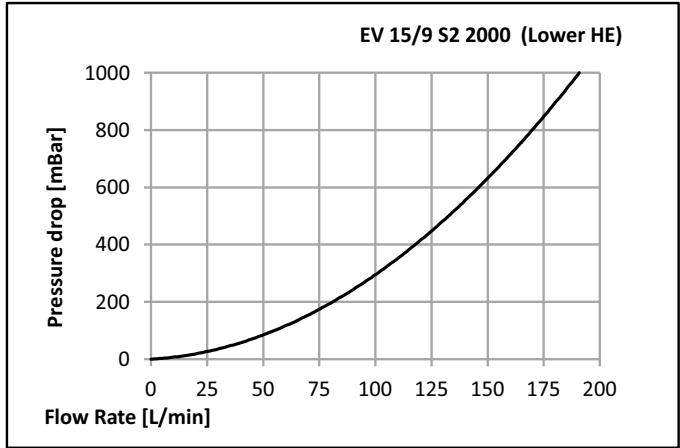
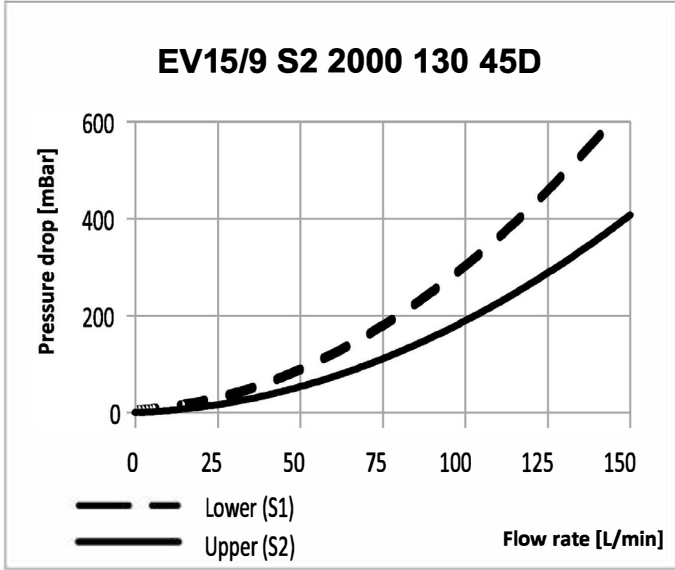
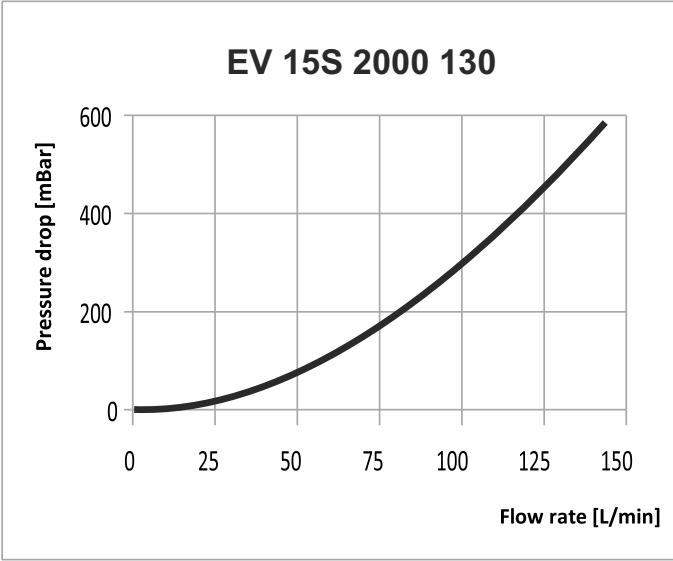
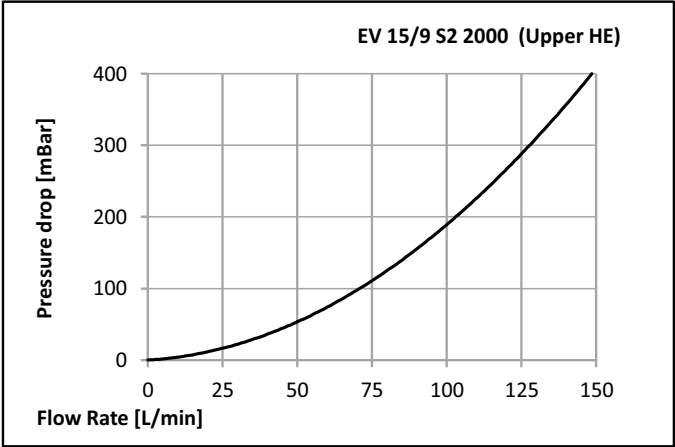
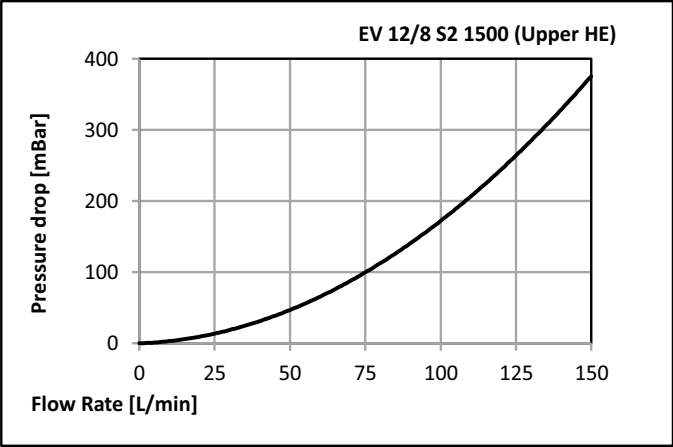
Table 15 |

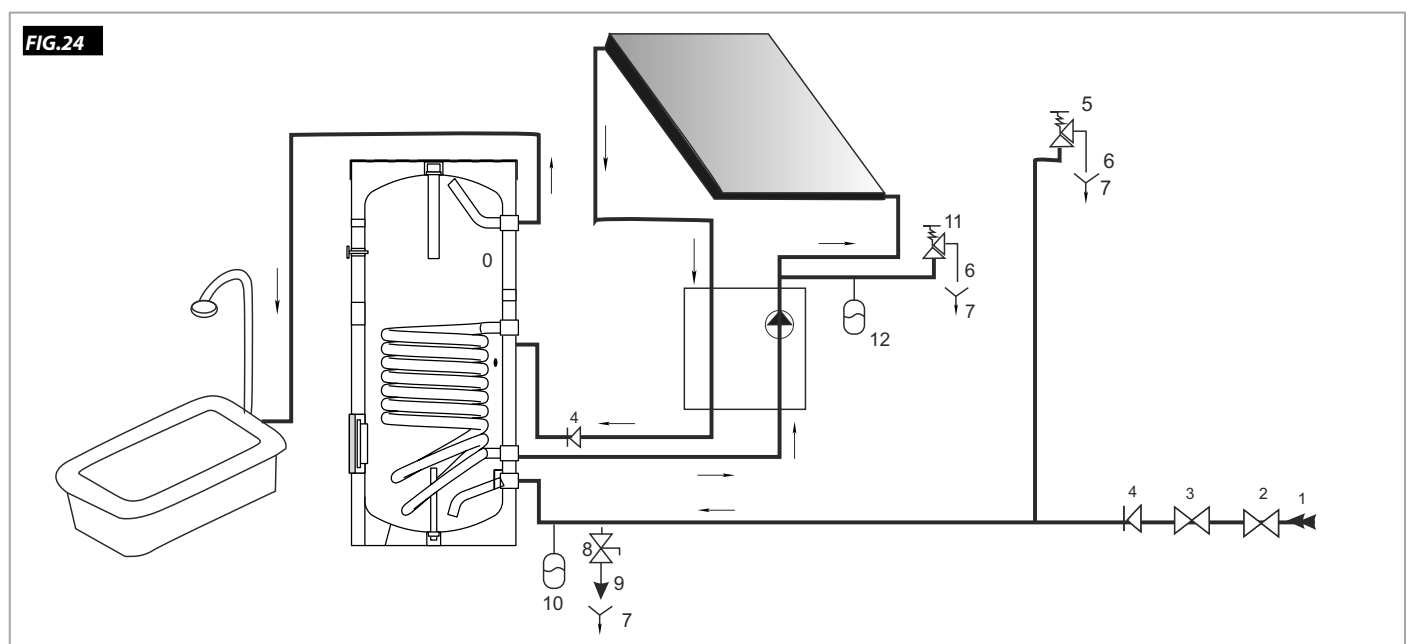
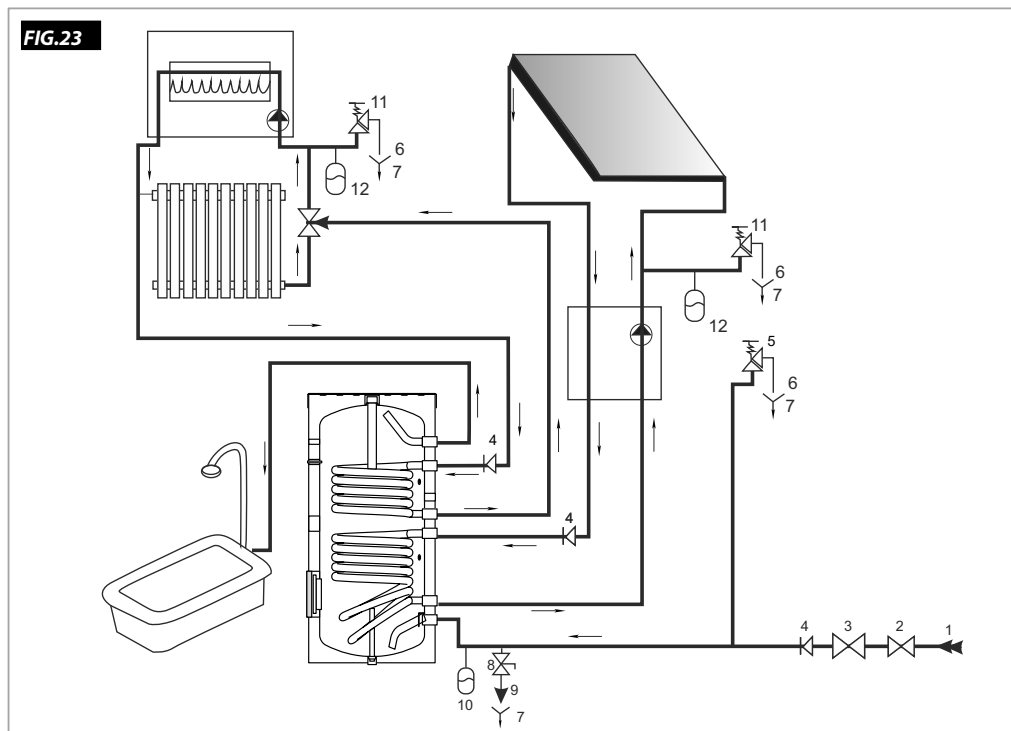
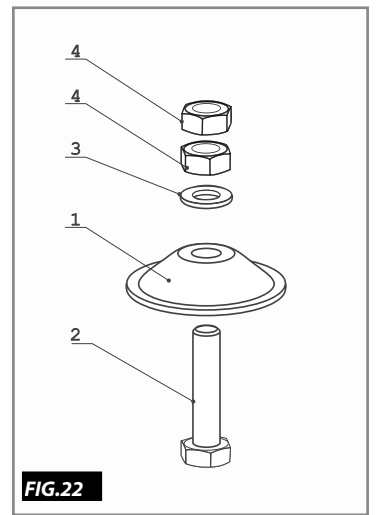
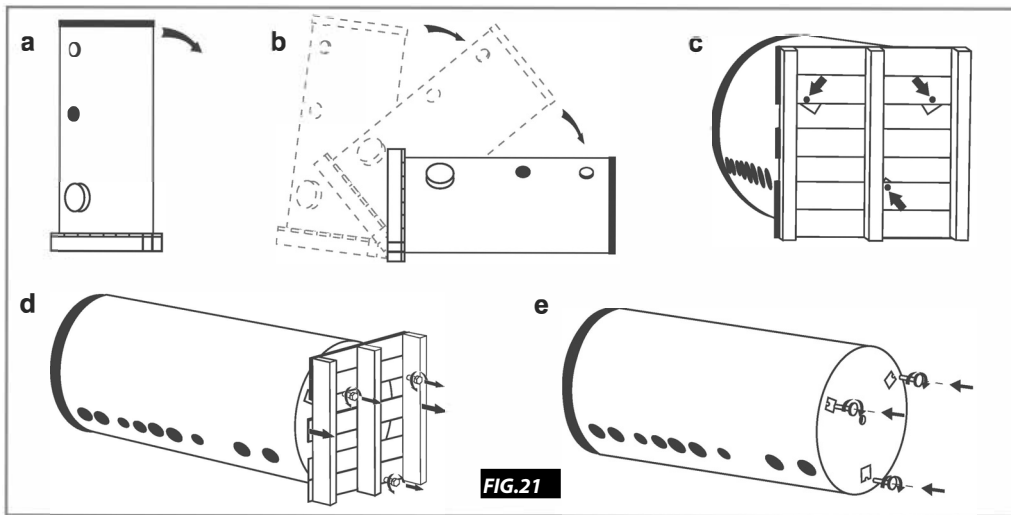
		5*	6*
Recirculation • Вход рециркуляция • Intrare recirculatie • Entrada de recirculación • Entrada de recirculação • Eingang Rezirkulation • Вход рециркуляции • Вхід рециркуляції • Ulaz recirkulacije • Entrée de la récirculation • Recirculation • Recirkulacijski vhod • Ανακυκλοφορία • Recykulacja	R0	G ¾"	G1 ½"
Thermo pocket 1, 2, 3 • Термосензор 1, 2, 3 • Sensor de temperatura 1, 2, 3 • Termosensor 1, 2, 3 • Sensor de temperatura 1, 2, 3 • Thermofühler 1, 2, 3 • Термодатчик 1, 2, 3 • Temperaturni osjetnik 1,2, 3 • Termo kieszeń 1, 2, 3 • Thérmosenseur 1, 2, 3 • Sonde de température 1,2,3 • Termosenzorji 1, 2, 3 • Αισθητήρας θερμοκρασίας 1,2,3	TS 1,2,3	G ½"	G ½"
Thermometer • Термометър • Termometru • Termómetro • Termómetro • Thermometer • Термометр • Термометр • Termometar • Thermomètre • Thermomètre • Thermometer • Θερμόμετρο • Termometr	T	Ø14	Ø14
Thermoregulator • Терморегулятор • Thermoregulator • Termostato • Termóstato • Termostat • Терморегулятор • Терморегулятор • Thermoregulator • Termostat • Thermoregulator • Θερμορρυθμιστής	TR	G ½"	G ½"
Inlet cold water • Вход студена вода • Intrare apa rece • Entrada de agua fría • Entrada de água fria • Eingang Kaltwasser • Вход холодной воды • Подачі холодної води • Ulaz hladne vode • Entrée de l'eau froide • Vhod hladne vode • Είσοδος κρύου νερού • Wpływ zimnej wody	CW	G1 1/2B	G 2B
Inlet heat exchanger 1,2 • Вход серпантина 1,2 • Intrare serpentina 1,2 • Entrada de serpentín 1,2 • Entrada de serpentina 1,2 • Eingang Rohrschlange 1,2 • Вход серпантина 1,2 • Вхід зміїювика 1,2 • Ulaz izmjenjivača topline 1,2 • Entrée des échangeurs thermiques 1,2 • Vhodni toplotni izmenjevalnik 1,2 • Είσοδος εναλλάκτη θερμότητας 1,2 • Wlot do węzownicy 1,2	IS 1, 2	IS1,OS1 - G1 1/2B IS2, OS2 - G1B	G1 1/2B
Outlet heat exchanger 1,2 • Изход серпантина 1,2 • Isire serpentina 1,2 • Salida de serpentín 1,2 • Saída de serpentina 1,2 • Ausgang Rohrschlange 1,2 • Выход серпантина 1,2 • Вихід зміїювика 1,2 • Ulaz izmjenjivača topline 1,2 • Sortie des échangeurs thermiques 1,2 • Izstopni toplotni izmenjevalnik 1,2 • Έξοδος εναλλάκτη θερμότητας 1,2 • Powrót z węzownicy 1,2	OS 1, 2		G1 1/2B
Outlet hot water • Изход гореща вода • Isire apa calda • Salida de agua caliente • Água quente de saída • Outlet Warmwasser • Выход горячей воды • Вихід гарячої води • Izlaz vruće vode • Sortie eau chaude • Izhodna topla voda • Έξοδος ζεστού νερού • Wypływ gorącej wody	HW	G1 1/2B	G 2B
Protective anode 1 • Защи́тен ано́д 1 • Anod de protecție 1 • Ánodo de protección 1 • Ánodo de proteção 1 • Schutzanode 1 • Защи́тен ано́д 1 • Захисний ано́д 1 • Захисний ано́д 1 • Anode protectrice 1 • Zaščitna anoda 1 • Ανόδιο προστασίας 1 • Anoda ochronna 1	MA1	G 1 1/4	G 1 1/4
Protective anode 2 • Защи́тен ано́д 2 • Anod de protecție 2 • Ánodo de protección 2 • Ánodo de proteção 2 • Schutzanode 2 • Защи́тен ано́д 2 • Захисний ано́д 2 • Захисний ано́д 2 • Anode protectrice 2 • Zaščitna anoda 2 • Ανόδιο προστασίας 2 • Anoda ochronna 2	MA2	G 1 1/4	G 1 1/4
Protective anode • Защи́тен ано́д • Anod de protecție • Ánodo de protección • Ánodo de proteção • Schutzanode • Защи́тен ано́д • Захисний ано́д • Захисний ано́д • Anode protectrice • Zaščitna anoda • Ανόδιο προστασίας • Anoda ochronna	MA3	-	G 1 1/4
El. Нагреватель • Electric heating element • Rezistentă electrică • Resistencia calentadora • Aquecedor elétrico • Elektrischer Erhitzer • Эл. Нагреватель • Эл. Нагpивач • Električni grijač • Chauffe-eau électrique • Elektryczny element grzejny	EE	G1½"	G1½"
Air ventilation • Обезвъздушаване • Aërisire • Ventilación de aire • Ventilação de ar • Belüftung • Вентиляция • Вентиляція • Zraka ventilacije • Ανεμιστήρας αέρα	AV	G3/4	G3/4

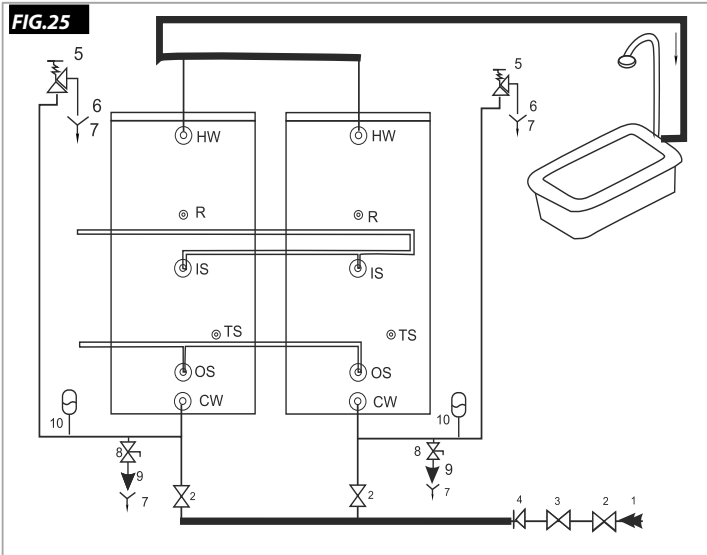
Μοдел/Μοντέλο/Model/ Model/Modelo/Modelu /Modell/Модель/Модель/ Modela / Modelu / Modèle /Modela/ Model

- 1*** EV 1000 101 DN 400 FC; EV 10S 1000 101 DN 400 FC; EV 1000 105 DN 400 FC; EV 10S 1000 105 DN 400 FC
- 2*** EV 1500 120 DN400 FC; EV 2000 130 DN400 FC; EV 12S 1500 120 DN400 FC ; EV 15S 2000 130 DN400 FC;
- 3*** EV 12/9 S2 800 99 45D; EV 13/7 S2 1000 105 45D;
- 4*** EV 12/8 S2 1500 120 45D; EV 15/9 S2 2000 130 45D;
- 5*** EV 800 99 B DN 18; EV 1000 105 B DN18; EV 12S 800 99 DN18; EV 13S 1000 105 DN18; EV 12/9 S2 800 99 DN18; EV 13/7 S2 1000 105 DN18;
- 6*** EV 1500 120 B DN 18; EV 2000 130 B DN18; EV 12S 1500 120 DN18; EV 15S 2000 130 DN18; EV 12/8 S2 1500 120 DN18; EV 15/9 S2 2000 130 DN18









Only for 10S 120Z and 15S 160Z

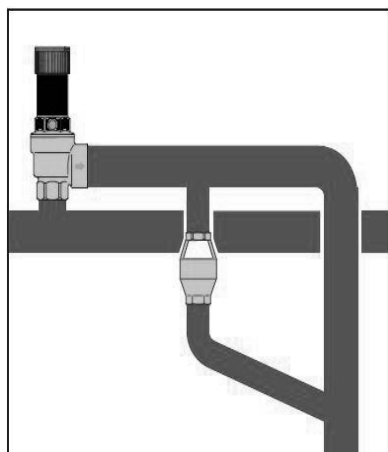
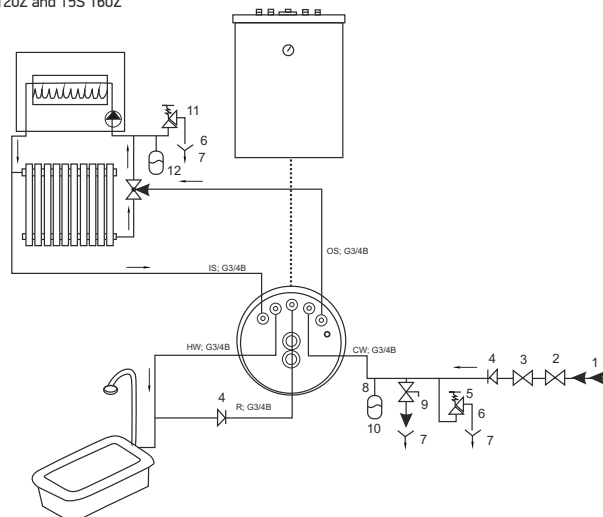


FIG.28a

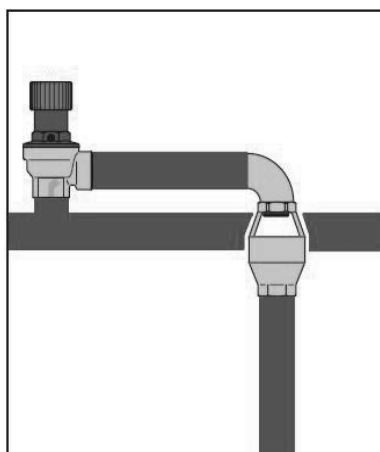


FIG.28b

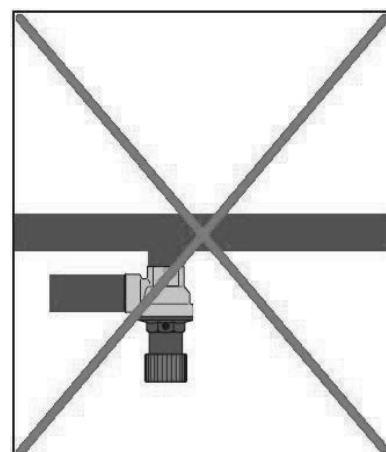


FIG.28c

